18. ff. 94v-95v:
   Bab 207-208; lucky days for building a house, *mandi tolak balai*;
19. ff. 95v-96v:
   Bab 209-211; *obat*;
20. f. 96v:
   Bab 212; making gold ink;
21. ff. 96v-97v:
   Bab 213; *fa’al Lukmān al-hakim*;
22. ff. 97v-112v:
   Bab 214-281; *obat, azimat, tangkal, penawar, jampi, pengasih, do’a, melinam benih*;
23. ff. 112v-113v:
   Bab 282; bilangan tahun (itikas, lembu, harimau, pelanduk, ular besar, ular seni, kuda, kambing, kera, ayam, anjing, kekurangan), naga beralih;
24. ff. 113v-129r:
   Bab 283-351; *obat, tangkal, jampi, selusuh do’a*;
25. ff. 135v-138r:
   Bab 352-354; lucky and unlucky days for cutting nails, planting, dream-reading;
26. ff. 138v-141r:
   Bab 355-370; *obat, azimat, do’a, menolak penyakit, pembuka rahasia perempuan, tangkal*;
27. ff. 141v-142r:
   Bab 371-373; *ibnu perahu, melinam perahu, ibnu tembak*;
28. ff. 142v-145r:
   Bab 376-390; *obat, penawar, tangkal, azimat*;
II ff. 129r-135v:
   Cetera Si Burung Pingai; as Bab 393 of Kitab obat;
III ff. 145r-147r:
   *Syair puji-pujian*; a love-poem.

1014. Cod.Or. 7651

*Mir’at as-tullah ft taswil na’raif ahkām al-sar’iyah li ’ilm al-wahhab*

233 ff.; fine European handmade laid paper; wms. very faint, but discernible are: *Foolslop, Horn with H G, G D GEORGE, I VILLEDARY, Arms-of- Amsterdam, I B* (ca. middle of 18th c.); 32 x 19 cm.; 31 lines per p.; fine writing; acid ink has attacked paper in places; the copying was finished on Dzulhijjah 1105/1694 by Ahmad ibn Abdullah al-Bugis Sumaling in Batavia; owner Haiz Abdul Abdullah ibn Ahmad ibn Ibrahim alif-l-s-ling-k-t-u-i; latest owner Haji Muhammad Fakir bin Bahaman al-Haj (bin) Muhammad Kelanah Fakir Abdul-Mujibullah; in margin some *fā’idah* and corrections; Snouck Hurgronje bequest.

Cf. Cod.Or. 1633.

1015. Cod.Or. 7652

*Tarikat Kadiiryah*

18 ff.; European laid paper; wms. *Britannia* with *P PIETIE PILSEN*; 21 x 17¾ cm.; 13 lines per p.; fine writing; many ff. are loose at the binding; received by Snouck Hurgronje on 19 December 1887 from Sambas (this place name is in pencil in a note); Snouck Hurgronje bequest.

The text contains instruction in Kadiiryah mysticism (*istighfar, dzikir, do’a, Fatihah, murāqbah*); at the end the Kadiiryah *sīlah* of the author, Syaikh Ahmad bin Abdul-Ghafar.

1016. Cod.Or. 7653

Portfolio containing four MSS; Roman characters; received by Snouck Hurgronje from J.A. van Rijn van Alkemade, a government civil servant (1898); Snouck Hurgronje bequest.

A  *Sejarah Palembang*

121 pp.; European laid paper; 20 x 16½ cm.; 21 lines per p.

The text contains the history and *adat* regulations of Palembang; the genealogy runs from Dapati Karang Widara, son of Demang Lebar Daun, to Sultan Mahmud Badaruddin II.

B  *Sejarah Palembang*

107 pp.; European laid paper; 21½ x 17 cm.; 20-23 lines per p.; written in 1267/1850-51.

The genealogy from Kiayi Gedong to the great-grandchildren of the last two sovereign rulers of Palembang.

C  *Kitab turunan Raja-raja Palembang*

78 pp.; same paper as above; the pedigree is on Dutch laid paper; wms. *Eendracht* with *VAN GELDER*; 21-23 lines per p.; written in Palembang on 16 March 1871.

Also called *Sejarah Palembang*; the genealogy runs from Kiayi Gedong Sura to Mahmud Badaruddin II; copy of a chronicle of the period 1818-1823.

D  *Kitab turunan Raja-raja di dalam Negeri Palembang*

104 pp.; the same paper as above; 21-23 lines per p.; the same handwriting
1017. Cod.Or. 7654

Hikayat Jayang Lengkara
76 pp.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria and Eendracht with B; 19 x 16 cm.; 11-13 lines per p.; illegible writing; the pp. are numbered twice; the latest numbering is in pencil: 188-263; for pp. 1-157 cf. Cod.Or. 5632; on p. 206 is twice written in pencil: ini yang punya surat Bapa p.y.n.y. (?) - Snouck Hurgronje bequest.

The text contains the Hikayat Jaya Lengkara; continuation of Cod.Or. 5632.

1018. Cod.Or. 7655

Hikayat Seri Rama
5 exercise books; numbered ff. 1-66; ff. 27-29 blank (four books); ff. 1-24 written only on the left sides of the ff.; Roman characters; outline (in modern Malay) of Hikayat Seri Rama - Snouck Hurgronje bequest.

1019. Cod.Or. 7656

Hikayat manaqib 'Abd al-Qadir al-Ghafari
67 pp.; Dutch laid paper; wm. Concordia with VAN GELDER; 22 x 17 cm.; 15 lines per p. (p. 67 to p. 7), neat writing; 9 lines per p. (p. 5-1), calligraphic writing; the initial pp. are illuminated; the pp. are numbered from left to right; the copying was finished on 23 Safar 1308/7 October 1890 - Snouck Hurgronje bequest.

Malay translation of the Arabic 'Uqd al-la'alt ft manaqib al-qab al-Ghafari (in the MS al-Batî) and other works about the saint (pp. 67-7); at the end an Arabic do'a (pp. 5-11).

1020. Cod.Or. 7657

Hujjâh al-bâlidâgh ('alâ 'aman at al-makâsmah)
50 pp.; thin wove paper; p. 22 is numbered 23 so that p. 50 becomes 51; 20 x 14½ cm.; 13 lines per p.; legible writing; in a note on a piece of paper it is stated (in the handwriting of Snouck Hurgronje) that the MS was captured in Leuphueng (Aceh) in 1896; Snouck Hurgronje bequest.

The contents are about the ka'dhi, the da'wa dan bainah and saksi dan sumpah.

1021. Cod.Or. 7658

Kitâb nası 'il al-muhtadî li-i'kân al-muhtadî
21 pp. thin wove paper; 22 x 16 cm.; 17 lines per p.; neat writing; Snouck Hurgronje bequest.

A complete text.

1022. Cod.Or. 7659

Tarîkat Naksyibandyiah
1 (+) 7 ff.; Dutch laid paper; wm. Britannia with 1850; 20½ x 15½ cm.; 17 lines per p.; neat writing; the bismalâh and the names of the chapters are in calligraphic writing; the pp. are numbered from left to right; from Cianjur; received from Sayid Utman on 1 July 1889 - Snouck Hurgronje bequest.

The text contains do'a (pp. 9-8), kaiyat sembahyang according to tarîkat Naksyibandyiah (pp. 7-6), kaiyat tujuh (pp. 6-5), adab herzikir (pp. 5-2), adab rabiah (pp. 2-1) and adab khatam (pp. 1-1).

1023. Cod.Or. 7660

Futuh al-'ârijîn
18 ff.; wove paper; 21½ x 17 cm.; 15 lines per p.; neat writing; the copying was finished by Manteri Kopi Maharaja Sampurut on 8 Sya'ban 1889/9 April 1889 (from a text lithographed on 3 Sya'ban in Singapore and owned by the assistant-resident of Tanah Datar); the work was written by Ahmad Khatib Sambas in Mecca - Snouck Hurgronje bequest.

A book of instruction in the tarîkat Naksyibandyiah; a better edition was printed in Mecca in 1305/1887.

1024. Cod.Or. 7661

Mawâlid rabî al-falâq sharh Bint al-Mallâq
112 pp.; European laid paper; wm. with monogram M S and MILLINGTON & SONS
MANUFACTURERS LONDON; 20 1/4 x 16 1/4 cm.; 15 lines per p.; the pp. are numbered from left to right; neat writing; the author is Syaikh Ismail bin Abdullah; the copying was finished on 8 Dzulhijjah 1268/23 September 1852; the colophon ends with a note that the work was printed at Pulau Pinang on 24 Ramadan 1284 (19 January 1868); formerly owned by Holle; Snouck Hurgronje bequest.

The text contains the Malay translation of the commentary by Ahmad ibn 'Allān al-Makki on a Qasīdah by Bint Mutiaq Abi‘l-Ma‘lili Nāsr ad-Dīn.

1025. Cod.Or. 7662

Kitāb at-tarjih al-Qadiriyyah wa‘n-Naqābīnaliyyah
22 pp.; fine Italian handmade laid paper; wn. Double-headed eagle and Moon face in shield with P C; 25 x 18 cm.; the pp. are numbered from left to right; pp. 22-21: 6 lines per p., Arabic with interlinear Malay translation, pp. 21-1: 12 lines per p.; fine writing; the writing was finished at Sambas on 18 Jumadil-akhir 1304/14 March 1887; formerly owned by Holle; received by Snouck Hurgronje in November 1887 and February 1889; Snouck Hurgronje bequest.

The text contains kaifiat memperi tarikat, do‘a, do‘a khatam tarikat, muraqabah, Fatihah khatam tarikat, after the colophon a do‘a.

1026. Cod.Or. 7663

Kitāb at-tarjih al-Qadiriyyah wa‘n-Naqābīnaliyyah
23 pp.; wove paper; 27 1/2 x 20 1/2 cm.; the pp. are numbered from left to right; pp. 23-20: 4 lines Arabic with interlinear Malay translation, pp. 19-1: 11 lines per p.; Snouck Hurgronje bequest.

A copy of Cod.Or. 7662.

1027. Cod.Or. 7665

Tarikat Kadiyriyah
20 ff.; lined paper; 27 1/4 x 20 3/4 cm.; 34 lines per p.; Roman characters; a note (by Snouck Hurgronje) on the cover page says that this is a copy of a MS dispatched by De Chauvigny de Blot, district officer of Serang, in 1889; formerly owned by Holle; Snouck Hurgronje bequest.

Book of instruction in Qadiyriyah mysticism; containing istighfar, dzikir, muraqabah, berkhatam (Arabic with Arabic characters), Fatihah, selawat.

1028. Cod.Or. 7666

Tarikat Kadiyriyah
13 pp.; lined paper; 27 1/4 x 20 3/4 cm.; 17 lines per p.; the pp. are numbered from left to right; bad but legible writing; vocalized; on the cover page a note (by Snouck Hurgronje) that the MS was received in February 1889 and was to be compared with the MS received from Sambas in November 1887 (Cod.Or. 7652 7); Snouck Hurgronje bequest.

The content tallies with that of the Futuh al-arifin by Ahmad Khatib of Sambas.

1029. Cod.Or. 7667

Zahrat al-nur al fi bayan kalimat at-tawhid
18 ff.; European laid paper; wn. Vrijheid with F B; 21 x 16 cm.; 21 lines per p.; neat writing; the copying was finished on 17 Muhamar 1217/20 May 1802; the work was written in Mecca by Abdur-Rahman al-Palimban in 1178/1764; in (12)32/1816-17 it was owned by Abdul-Gani bin (Abdul-Baki bin Syamsuddin; a later owner was Haji Adnan; Snouck Hurgronje bequest.

The text is on ff. 1v-9v, ff. 9v-10v, 11v and contains a selawat, do‘a, etc.; cf. Drewes 1977, pp. 214 and 222.

1030. Cod.Or. 7668

Letters (from Aceh)

A 98 ff.; lined paper; 24 x 19 1/2 cm.; 22 lines per p.; written only on the verso side; fine writing by Muhammad Nurdin (?); Snouck Hurgronje bequest.

Containing copies of letters;

I f. 1v:
Letter from Syaikh Saman Tiro to Teuku Kali and Teuku Muhammad; dated 18 Dzulka'edah 1301/9 September 1884;

II f. 1v-2v:
Letter from Syaikh Saman Tiro to Teuku Nek, Meuraksa Nyak Hamzah; dated 18 Dzulka'edah 1301;

III f. 2v:
Letter from Syaikh Saman Tiro to Panglima Tibang Muhammad; dated 18 Dzulka'edah 1301;

IV f. 3v:
Letter from Syaikh Saman Tiro to the Resident at Kutara; dated 24
Safar 1302/13 December 1884;

ff. 4v-5v:
Letter (open?) to all Muslims reminding them of their duty in the holy war and the defeat of the kufir by the Mahdi in Sudan and Egypt; dated 16 Rabi’ul-akhir 1302/2 February 1885;

VI
ff. 5v-7v:
Letter from Teungku di Tiro to the assistant-resident at Kutara; dated 4 Jumadil-akhir 1302/21 March 1885;

VII
ff. 7v:
Letter from Syaihk Saman Tiro to ulama at Kampung Jawa (Kutara); dated 4 Jumadil-akhir 1302;

VIII
ff. 7v-9v:
Letter from Teungku di Tiro to the Governor at Kutara; dated 17 Dzulhijjah 1302/27 September 1885;

IX
ff. 9v-12v:
Letter from Syaihk Saman Tiro to Tuan Haji Muhammad bin Abdul-Gani; dated 25 Dzuulka’edah 1304/15 August 1887;

X
ff. 12v-15v:
Letter to Raja Inda at Kampung Kedah (Kutara) to remind him of his duties in the holy war; dated 27 Dzuulka’edah 1304/17 August 1887;

XI
ff. 15v-16v:
Letter from Syaihk Saman Tiro to the Governor of Aceh; dated 29 Ramadhan 1305/9 June 1888;

XII
ff. 17v-18v:
Letter from Teungku di Tiro to the Governor of Aceh; dated 27 Sya’ban 1304/21 May 1887;

XIII
ff. 19v:
Letter from Teungku di Tiro, the three Panglima Sagi, ulama and Teuku Kali Malikin Adé; dated 13 Dzulhijjah 1305/21 August 1888;

XIV
ff. 20v-21v:
Letter from Syaihk Saman Tiro, the three Panglima Sagi and ulama to Teuku Nék Meuraksa Cut Hamzah; dated 13 Dzulhijjah 1305/21 August 1888;

XV
ff. 21v-22v:
Letter from Teuku Nanta Muda Seutia of Mukim Nam to the Governor of Aceh; dated 23 Rabi’ul-akhir 1306/27 December 1888;

XVI
ff. 22v-23v:
Letter from Teungku di Tiro to the Governor of Aceh; dated 23 Rabi’ul-akhir 1306/27 December 1888;

XVII
ff. 23v-24v:
Letter from Syaihk Saman Tiro to Teuku Cut Banta, Lam Reung,
Hikayat Syah Kobat

199 ff.; European laid paper (white and blue); wm. of white paper (Dutch); Pro Patria with J H & Z; blue paper with A BALLEND; 30½ x 20½ cm.; 19 lines per p.; fine writing; ff. 90-127 are damaged by corrosion; Snouck Hurgronje bequest.

The text contains a fragment of Hikayat Syah Kobat; beginning and end missing; starting with the episode after Puteri Mengindera Gembar Khairani falls into the hands of Kobat Mengindera and a celebration is held at the court of Kesna Berma Ziran, Kobat’s grandfather.

Hikayat Källiah dan Daminah

214 pp.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with D & C BLAW; 31 x 19½ cm.; 22-23 lines per p.; neat writing; the last 6 lines are written by a European; owner De Hollander; acquired by Snouck Hurgronje in October 1887; Snouck Hurgronje bequest.

The beginning is as in Gonggrijp (1876); ending with Hikayat Pandai Emas dengan Orang Pemburu (Gonggrijp 1876, pp. 340-6); regarding the latter story cf. Van der Tuuk 1932, pp. 3-7; utilized by Gonggrijp (1876) as MS H for his edition.

Sang Bango

In Cod. Or. 7679B (Sundanese MS); 2 ff.; wove paper; 21½ x 13½ cm.; 18 and 15 lines; Roman characters; Batavia Malay; Snouck Hurgronje bequest.

The text, f. 1v-r, contains a fable opening with a heron who is questioned about ... (lacuna); the heron replies that the fish does not show up; the fish says that it does not show up because the grass is too thick; the grass says that the buffalo does not eat the grass, etc.; the story ends with the answer of the frog that it was bitten by a snake, and the snake’s answer is that the frog is his food.

Mystical treatise

ii (+) 40 ff.; Dutch laid paper; wm. Eendracht with V D L; 34 x 21 cm.; 19 lines per p.; written in Pegon; legible writing; Snouck Hurgronje bequest.

A treatise about mysticism; followed by a dzikir by Abdul-Muhyi; partly in Malay and vocalized (ff. 13r-19r), and partly in Sundanese. Pigeaud 1968, p. 460.

Pesantren Kediri

6 ff.; wove paper; 34 x 22 cm.; ca. 32 lines per p.; Roman characters; written by the wedana of Kediri; received from Bergsma and C. Poensgen in July 1887; Snouck Hurgronje bequest.

The text, ff. 2r-6v, contains a list of teachers (with their educational history) and students, with the syllabus of pesantren in Kediri. Pigeaud 1968, p. 461.

Raih Siman

178 pp.; wove paper; 22 x 17 cm.; 13 lines per p.; neat writing; vocalized; a copy of a MS from Cicalengka made for Snouck Hurgronje; Snouck Hurgronje bequest.

Mainly in Javanese; p. 7-20: Raih Siman; Arabic with Malay explanation; Abdus-Samad of Palembang is mentioned (p. 15); at the beginning is a summary by Snouck Hurgronje. Pigeaud 1968, p. 462.

Undang-undang

25 ff.; tree-bark paper (deluang); 27½ x 18 cm.; 14 lines per p.; Javanese characters; the former owner was Adiwijaya, Regent of Garut; Snouck Hurgronje bequest.

Javanese translation of Dutch government law; Article 41-151; at the end Malay in Javanese characters. Pigeaud 1968, p. 464.

1040. Cod. Or. 7737

95 pp.; Dutch laid paper; wm. Eendracht with VAN GELDER; 21½ x 17¼ cm.; 11 lines per p.; neat writing; partly vocalized; written in 1882; Amna ("m.a.") of Kampung Tepus (Campea) is mentioned as the owner; Snouck Hurgronje bequest. 1 pp. 1-22:

Javanese; notes on mysticism; the writing was finished on 15 Safar 1882/26 December 1882;
1041. Cod.Or. 7738

Religious treatise
i (+) 197 pp.; thin wove paper; 16 x 10½ cm.; 9 lines per p.; written in Pegon; legible writing; the former owner was Teungku Gade (Acch); Snouck Hurgronje bequest.

The text contains treatises about theology, mysticism, tarikat Syattariyah, dzikir, in Javanese and partly in Malay (pp. 156-197). Pigeaud 1968, p. 466.

1042. Cod.Or. 7754

37 ff.; European laid paper; wn. Pro Patria with G W V M; 19½ x 16½ cm.; 13 lines per p.; legible writing; bought at Batavia in 1895; Snouck Hurgronje bequest.
I ff. 1r-30v:
Javanese and Sundanese; prayers, charms, etc.;
II ff. 31r-37v:
Šurh du`a `aqāsah; followed by do`a.

1043. Cod.Or. 7910

Carita zaman dewa
5 pp.; wove paper; 34½ x 21½ cm.; 35 lines per p.; legible writing; vocalized; on p. 1, in the same hand as the text: tahun Januari tahun 1819 (date of writing); on the flyleaf (at the back) a note by Snouck Hurgronje that this tale was written by the retired wedana, Kartinegara, alias Haji Abdollah Salih, Galiangong (Manondjaja) and the date October 1819 (date of acquisition by Snouck Hurgronje ?); Snouck Hurgronje bequest.

The text, pp. 1-4, contains the story of Nyi Sri; pp. 4-5: wuku.
LEIDSE UNIVERSITEITSBIBLIOTHEEK

18. 5 ff.; dated 6 August 1893; letter 2 ff. and enclosure 3 ff.;
19. 27 ff.; dated 5 June 1893; letter 3 ff. and enclosure 24 ff.;
20. 11 ff.; received in October 1893; letter 2 ff. and enclosure 9 ff. (2 of which in Javanese script, 3 Arabic script).

B

Fagih Nadjoedin
13 ff.; lined paper; 27½ x 21½ cm.; 31 lines per p.; Roman characters.
The text, ff. 1v-12v, contains a report on the position of fakih in Banten, the abolition of fakih and on Fakih Nadjoedin in particular;

Letters concerning 'Fagih Nadjoedin' (as enclosure)
1. 10 ff.; dated 29 September 1892; from Soetadinata, patih of Menes; letter 8 ff. and enclosure 2 ff. (Jawi script);
2. 4 ff.; dated 21 September 1892; from Soetadinata;
3. 2 ff.; dated 1 January 1893; from Soeriadiningrat, bupati of Serang;
4. 5 ff.; dated 27 March 1893; from Soetadinata; letter 2 ff. and enclosure 3 ff. (Jawi script);
5. 1 f.; dated 27 March 1893; from Soetadinata;
6. 2 ff.; dated 26 November 1892; from Soetadinata;
7. 1 f.; certificate of appointment of a penghadu dated October 1892.

C

Javanese; file with a collection of dongeng; Arabic characters.

D

Bantam Landa;

Peta Bantam Landa
1. 2 ff.; wove paper; 42½ x 34 cm.;
2. 4 ff.; lined paper; 21¼ x 13½ cm.
Containing the explanation of the above mentioned plan; on the cover page are notes by Snouck Hurgronje;
3. 2 ff.; letter dated 20 February 1893; Jawi script;

Silsilah Banten
1 f.; Silsilah Banten
wove paper; 42½ x 34 cm.; containing a lithographed genealogy of the sultans of Banten; printed in Ramadhan 1342/1924; originally from E. Gobee and put by P. Voorhoeve, formerly keeper of MSS at the library, in this wallet.

E

Tjertanjlah Goong Aw Awai gamelan bamboe
14 ff.; exercise book; 21 x 16 cm.; 23 lines per p.

ff. 2v-3r:
the story of the origin of gamelan bamboe on the initiative of Raden Tomenggoeng Soetadinatingrat;

II

Oesoei Asalaja djodjer, piring pejeh Sariboe, bagari, pepenjan dan gijnde
12 ff.; lined paper; 21½ x 13½ cm.; 20 lines per p.; ff. 1v-11r: the legend of the objects mentioned in the title; Machdoem of Cirebon, his son Mautala Chasnoedin and Batara Goeroe are mentioned in this legend;

Piring pecah seribu dan tombak jejer andong
4 ff.; lined paper; 27½ x 21½ cm.; 32 lines per p.; Jawi script; by Djajawinata; dated January 1891;
ff. 1r-4r: here the legend is related to the nine walis.

F

Magang; letter dated 18 March 1893 from Soetadinata
16 ff.; containing the copy of a report on trainee civil servants in Banten; letter 2 ff.; report 14 ff. (34½ x 21½ cm.).

G

Sundanese; Seljarah bedill sie amoeck.

H

Letters;

Peta Bantam Landa
10 ff.; a letter from Koesoemaningrat to the regent of Serang about the tiger attack of 19 October 1887; the report 8 ff. and plan of the attack 2 ff.;

I

ff. 1 f.; letter (report) from the wedana to the bupati of Ceringin about a Dutchman who spent the night with a nyai in someone else's house;

Anonymous letter;
1. 2 ff.; draft of an anonymous letter by the regent of Pandeglang;
2. 2 ff.; report on this by Astra Soetadinatingrat on 7 December 1893;
3. 14 ff.; letter from Soetadinatingrat dated 22 December 1897; letter 2 ff. and enclosure 11 ff. (of which 9 ff. in Jawi script);
4. Javanese letters; 2 letters.

J

Letter
17 ff.; letter from Soetadinatingrat dated 1 July 1897 about the control of pesanretn; letter 2 ff. and enclosure 15 ff. of which 2 ff. a printed Undang-undang and 6 ff. forms for registration (1 printed).

K

Documents about the district Panembang and Tjibaloeng;

Peta Bantam Landa
32 ff.; Salinan soerat dan Procesverbaal darie voorschot boeat belle proe dan kerbo; lined paper; 34½ x 21½ cm.; ca. 42 lines per p.; text ff. 1v-31v;
1047. Cod.Or. 7942

18 ff.; European laid paper; wm. Belt with C MILLINGTON LONDON, Coat-of-Arms with lion and unicorn; 32½ x 20½ cm.; 34 lines per p.; legible writing; the writing was finished by Uda Muhammad Hasyim at Bukit Guntung (Malaysia) on 2 Syawal 1297/7 September 1880; Snouck Hurgronje bequest.

I ff. 4v-6v:
List of manuscripts and books owned by W.E. Maxwell; 53 items; names of authors, copyists, publishers and dates of copying or publishing are mentioned;

II ff. 7v-9v:
Sūrat al-anbiyā; summary and fragments; original MS pp. 1-547; the copying was finished by Hamid bin Muhammad Nurdin of Lambungan (Melaka), on 30 Jumadilakhir 1294/12 July 1877; former owner Muhammad bin al-Haj Abdul-Fatah, kerani polis;

III ff. 10r-17r:
Kitab tib; summary of a Kitab tib; original MS pp. 1-352; on ff. 16r-17r a fragment about divination and a syair (p. 391 of the original MS).

1048. Cod.Or. 7944

Wallet containing four items; A.C. Vreede bequest.

A Aantekeningen nopens de inlandse huishouding onder den Sondaneses in de Preanger Regentschappen
26 ff.Dutch laid paper; wm. Eendracht with VAN HAREN NOMAN EN KOLFF; 32½ x 21 cm.; ca. 40 lines per p. (except ff. 25r-26v with 2 lines); Roman characters; Snouck Hurgronje bequest.

ff. 1r-26v: Sundanese and Java Malay; general notes about Sunda and the Sundanese; the Malay text is facing the Sundanese text; divided into a number of paragraphs;

I Pengatoeran kapala-kapala dengan laokoena memarenta die Distirkti atawa die Kampoeeng?
II Pengatoeran die dalam Masjidi;
III Pengatoeran roenmah Soenda, tapipe titia begioteo tamtoe laen2 orang poeena soeka sendierie;
IV Pakejana orang Soenda;
V Roepa-roepa kaen;
VI Pengatoeran orang manoenpong;
VII Pengatoeran orang Ketjiel ampenoa kaidoena laen darie taneman;
VIII Pengatoeran padje tjoeke djatok dan pieira;
IX Pengatoeran darie beija Passar;
X Pertelaan goenanjaja poeheen kelapa dan aren;
XI
Jang roepa-roepa poehoen kalapa;

XII
Roepa² binaang¹ lang bolee die makan sama orang Soenda sakalian dielaran dengan goenanja;

XIII
Roepa-roepa ikan kalie;

XIV
Roepa-roepa boeroeng;

XV
Roepa boevoah-boevoah;

XVI
Roepa² poehoen kembang dan daon¹ atau arak² lang terpakoe sama orang² prempoewan.

B Malay-Sundanese wordlist
26 ff.; thin laid paper; 33 x 21 cm.; ca. 25 lines per p.; (some pp. are partly or entirely blank); Roman characters; written in two columns.

C Sundanese; Tjiarata djiaksa Prawana; European laid paper; wm. Eendragt with VAN HAREN NOMAN EN KOLFF (cursive script).

D Badui language; prayers, etc.

1049. Cod.Or. 7945

Letters
Wallet containing four items; A.C. Vreede bequest.

A Envelope containing 32 lithographed letters from Riau and Madura to the Dutch authorities etc. (all of them on 1 f.);

I from Tengku Besar to (J.H.) Walbeehm in Riau, dated 19 Jumadil-awal 1246/5 November 1830;

II from Lebai Lubuk Tengah (mng.kuph) to Tuanku Alam;

III from Engku Selangor to Yang Dipertuan Muda (Riau);

IV from Yang Dipertuan Muda Raja Ja’afar to Major (C.P.J.) Elout at Batavia; dated 24 Dzulhijjah 1241/30 July 1826;

V from Yang Dipertuan Muda at Lingga to Captain (G.E.) Köningsdorfer at Riau; dated 18 Safar 1236/25 November 1820; (2 copies);

VI from Sultan Cakrawiringrat at Madura to Captain Elout at Surabaya; dated 26 Dzulhijjah 1232/6 November 1817; (4 copies);

VII from Sultan Cakrawiringrat at Madura to G.G. (Hendrikus Merkus) de Kock; Dated 1 Ramadhan 1747 A/12 June 1819;

VIII from Sultan Muhammad Ali Safiudin of Banjarmasin to Captain Elout (3 copies);

IX from Tengku Sayid Muhammad Zain at Lingga to Lieutenant Colonel Elout, Resident of Riau; dated Dzulkaedah 1244/20 May 1829; the original letter in Cod.Or. 2242 D;

B Letters from Aceh and Minangkabau; original letters;

I From Sultan Caniaga, Kopala Laras Alahan Panjang, to pagnhulu and their subjects;

II from pagnhulu etc. to Sultan Caniaga;

III from Teuku Chik Muda Léman of Gambong Baró to contreleur Van Svieten (?) at Lam Baró; dated 23 Rabí‘ul-akhir 1299/14 March 1882;

IV from Teungku Abdul-Aziz to Teuku Nék Meuraksa;

V from Teuku Panglima Tambah to jaksa Aneuk Galong; dated 13 March 1884; with transliteration in Roman characters;

VI from Teungku Maharaja Mangkubumi of Lhok Seumawé to Teuku Nék Meuraksa; dated 17 Rabí‘ul-awal 1302/4 January 1885;

VII from Kali Malikdn Adé to Syaihik Marhaban;

VIII from the District officer of Meusugit Raya to Tuanku Pangeran Husin; dated 19 Rabá 1299/6 June 1882;

IX from Pocut Rahimah and Teuku di Didóh to Teungku di Rambay; dated 1302(?)/1885;
from Cut Cék (?) and Pocut Rahimah to Teungku di Rambayan at Sigli; Teuku Cumbök, Teuku Sama’indra and Pocut di Rambong mentioned; with the seal of Cut Cék; 
XI from Cut Cék to Teungku di Rambayan at Sigli; Teuku Cumbök and Teuku Muda Latif of Meureudu mentioned; dated 22 Rajab 1302/7 May 1885; with seal; 
XII letter of appointment of Teuku Muda Ba’et as Ulubalong of VII Muki by Major General van der Heyden, the Governor of Aceh, dated 17 Syawal 1295/14 October 1878.

C Javanese and Macassarese; one envelope with 1 lontar leaf and 2 envelopes with letters; Pigeaud 1968, p. 473.

D Velveteen bag (purple); probably the container for these letters. Pigeaud 1968, p. 473.

1050. Cod.Or. 7949

Silsilah Kutai

126 ff.; lined paper; 34½ x 21½ cm.; 36 lines per p.; Roman characters; only the verso sides of the ff. are written on; Dutch notes in pencil on the ff. opposite the text; apparently from the Snouck Hurgronje bequest.

The MS is a transliteration of the original owned by the sultan of Kutai and made for S.W. Tromp; the genealogy of the ruler of Kutai; Tromp published the first part of the text (1888); Mees (1935) published the complete text of the Berlin MS of 1849; cf. also Snouck Hurgronje (1888); utilized as MS B by Kern (1956).

1051. Cod.Or. 7953

A 73 ff.; lined paper; 24 x 19½ cm.; 22 lines per p.; only the verso sides written on; neat writing; copied by Muhammad Nurdin (?) from Cod.Or. 5635; Snouck Hurgronje bequest.

I ff. 1v-55v: Acehnese; Hikayat Pocut Muhamat;
II ff. 55v-58v: Nalam peraturan alfih;
III f. 58v: Do’a;
IV ff. 59v-71v: Acehnese; Hikayat Pocut Muhamat (supplement of other MSS).

B Acehnese; Hikayat Pocut Muhamat; 21 pp.; index of names.


1052. Cod.Or. 7954

82 pp.; Dutch laid paper; wm. with G KOLFF & CO; 21 ½ x 17 cm.; 18 lines per p.; fine writing; copied by Muhammad Nurdin (?) from a MS formerly owned by Teuku Panglima Nyak Banta; the original was sent to Snouck Hurgronje by Lieut.- Col. G.C.E. van Daalen from Bakongan in November 1903; Snouck Hurgronje bequest.

I pp. 1-77: Acehnese; Hikayat Pocut Muhamat; Voorhoeve 1994, p. 51;
II pp. 78-81: Nalam peraturan alfih;
III pp. 81-82: Do’a.

1053. Cod.Or. 7957

92 ff.; lined paper; 24 x 19½ cm.; 23 lines per p.; fine writing (in purple ink); only the verso sides of the ff. are written on; a copy made for Snouck Hurgronje; Snouck Hurgronje bequest.

I ff. 1v-83v: Acehnese; Hikayat Asan Usén, Hikayat Muhamat Napiah, Beukeumeunam; Voorhoeve 1994, pp. 164, 165, 228;
II f. 83v: Arabic; Ta’b’ir ar-ru’ya;
III ff. 84v-85v: Ozbah;
IV ff. 85v-88v: Silsilah Raja-raja yang kerajaan dalam negeri Aceh Darussalam; beginning with Sultan Johan Syah who came from the Middle East in 611/1215 and resided at Kandang Aceh; and Sultan Ri’ayat Syah who ascended to the throne in 665/1267 and moved his residence to the present Dalam; ending with the reign of Sultan Mahmud ibn Sultan Sulaiman (19th c.); this is an abridged and corrupt form of the silsilah in Adat Aceh; Drewes and Voorhoeve 1958, pp. 31-48;
V ff. 89v-90v: Fasad hubalbanang duabelas; about the rulers of the three sari of Greater Aceh and other ulubalang; notes by Snouck Hurgronje on the recto pp.;
VI f. 91v:
1054. Cod.Or. 7964

Wallet containing two MSS; Snouck Hurgronje bequest.

A Acehnese; Voorhoeve 1994, pp. 142, 166, 177, 216.

B 97 ff.; Kitāb al-ġimār; European handmade laid paper; wm. Double-headed eagle with B F, Picador and bull (cf. Heawood no. 3741 etc.) with B D (ca. late 18th c.); 15½ x 10½ cm.; 15 lines per p.; legible writing; on a piece of paper the name: Hadji Hasan, Kampong Baroe (former owner ?); about the consummation of marriage, the do'a concerned and ritual washing.

1055. Cod.Or. 8015

Katalog der malaisischen Handschriften der Königlichen Hofbibliothek in Berlin XIV (+) 268 ff.; vowe paper; 26½ x 21 cm.; 18-26 lines per p.; Roman and Jawi characters; autograph of Snouck Hurgronje; only the verso side of the ff. written on; f. I is missing; f. II is typewritten by Voorhoeve, while f. X is a photocopy of the beginning of notes by Van der Tuuk on Schoemann MS V, 6 in Cod.Or. 3300; Snouck Hurgronje bequest.

The text contains a copy ready for printing of the catalogue of Malay MSS in the Königliche Hofbibliothek (later Preussische Staatsbibliothek and now Deutsche Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz) in Berlin, based on Cod.Or. 7648; mentioned by Van Ronkel (1941) and (1942); reproduced in photocopy with bibliographical notes by Voorhoeve (1950); published in facsimile by U.E. Kratz (1989).

1056. Cod.Or. 8037

A Maw‘ir fa al-ikwān
14 ff.; lined paper; 17¾ x 11 cm.; 16 lines per p.; fine writing; the copying was finished in Ramadhan 1304/May-June 1887; according to a note on the cover page it was presented to Snouck Hurgronje by Hadji Mohammad, clerk of Van Langen, on 26-11-'93; enclosed in B; Snouck Hurgronje bequest.

Also called Taqqirat ar-rāqidin; the text, ff. 1v-12r, contains Teungku.

1057. Cod.Or. 8126

Wallet containing four items; Snouck Hurgronje bequest.

A Arabic; 'Aqīdat al-‘awām. Voorhoeve 1980a, p. 16.

B Acehnese; Beukemaansan; Voorhoeve 1994, p. 229.

C Acehnese; Hikayat ma‘ripat; Voorhoeve 1994, p. 188.

D 2 ff. European laid paper; 16¼ x 11 cm.; f. 1: 11 lines per p.; f. 2: 16 lines per p.; legible writing; the 2 ff. have been part of a quire.

I f. 1: Sembayang; a fragment of a treatise about the sembabang;

II f. 2: Martabat tujuh; a fragment of a treatise about the martabat tujuh.

1058. Cod.Or. 8127

123 ff.; Italian handmade laid paper; wm. Moonface in shield, Double-headed eagle with F.N.F (ca. late 19th c.); 17 x 12½ cm.; 15-17 lines per p.; beautiful writing; the copying was begun on 2 Rabī‘u‘-lahir 1308/15 November 1890 at Bakōnang (Aceh) and was finished on 20 Ramadhan 1308/29 April 1891 by Itshak ibn Haji Daud; owner Lebde Muhammad Hasan; Snouck Hurgronje bequest.

I ff. 2v-35v: Acehnese; Hikayat tejuir; followed by other short treatises. Voorhoeve 1994, p. 248;

II ff. 36v-41r: Acehnese; Nalam Jawoe sipheuet dua plöh. Voorhoeve 1994, p. 226;
1060. Cod. Or. 8143

65 ff.; thin woven paper; 17½ x 11 cm.; 11 lines per p. (except ff. 38v-44r); neat writing; soiled MS; found on 7 September 1898 in the gangpong of Teungku Gadê (Teungku di Geudông, Teungku di Teupin Raya); Snouck Hurgronje bequest.

I ff. 1v-4v:
   Do‘a; Arabic with Malay introduction;
   Syahadat;

II ff. 5r-15r:
   Syar‘i do‘a ‘akhsah; at the end obat and azimat;

III ff. 15r-35v:
   Acehnese; Hikayat tenjuit; Voorhoeve 1994, p. 249;

IV ff. 39r-45r:
   Do‘a; Arabic with Malay introduction;

V ff. 45r-60r:
   Acehnese; Hikayat Nabi mescukô. Voorhoeve 1994, p.158;

VI ff. 60v-65v:
   Do‘a; Arabic with Malay introduction.

1061. Cod. Or. 8149

Wallet containing two MSS originally from a collection of books and MSS received from Captain G.C.E. Van Daalen; Snouck Hurgronje bequest.

A 15 ff.; lined paper; 17 x 10½ cm.; 10-17 lines per p.; fine writing;

I ff. 3r-v:
   Do‘a; Arabic with Malay introduction;

II ff. 4r-5r:
   al-Qur‘ân; about Qur‘ân recitation; Arabic with Malay explanation;

III ff. 5v-11r:
   Sembahyang; Arabic with Malay explanation;

IV ff. 11r-12r:
   Acehnese; instructions for the sembahyang; Voorhoeve 1994, p. 241;

V ff. 12v-14r:
   Ayat illum; Arabic with Malay introduction; inside, a table of contents made by Muhammad Nurdin.

B 8 ff.; lined paper; 17 x 10½ cm.; 12-18 lines per p.; neat writing;

I ff. 1v-5v:
   Acehnese; Surat hisab (Teungku Haji Abdîrâman Glé Yeueng).
Voorhoeve 1994, p. 251;

II
f. 5v:
Semahyang; about sembahyang sunat mi‘raj etc.

III
ff. 6v-7r:
Qur‘an; about Qur‘an recitation; enclosed a table of contents by Muhammad Nurdin.

1062. Cod.Or. 8150

88 ff.; lined paper; 19⅛ x 15½ cm.; 19 lines per p.; legible writing; only the verso sides of the ff. are written on; the copying was finished by Hadji Hasan Moestapa at Kutaraja on 16 January 1894 and delivered to Snouck Hurgronje at the beginning of 1894; Snouck Hurgronje bequest.

I
ff. 1v-43v:
Kutub; Malay and Arabic;
1. ff. 1v-27v:
al-kutub al-l‘l-i‘l-fi‘l;
2. ff. 28v-43v:
al-kutub al-qissat al-munafiq; in these kutubah the holy war is preached; the writing of the original was finished at Krueng Raya.

Voorhoeve 1994, p. 250;

II
ff. 44v-59v:
Acehnese; Hadjat prang sabi. Voorhoeve 1994, p. 74;

III
ff. 60v-70v:

1063. Cod.Or. 8154

Portfolio containing miscellanies; Snouck Hurgronje bequest.

A
67 ff.; European laid paper; 15 x 10 cm.; ff. 1v-37; 11 lines per p.; clear writing; found at Awé Geutah (Peusangan) in June 1899;

I
ff. 2v-33v:
Mystical treatise (mainly the Sifat duapuluh and instruction for the salāt) after the teachings of Ahmad al-Qulā‘;

II
ff. 34v-39v:
Acehnese; names of Allah in sanja‘; the beginning is missing.

Voorhoeve 1994, p. 213;

III
ff. 40v-52v:
Arabic; do‘a. Voorhoeve 1980a, p. 67;

IV
ff. 55v-67v:
Arabic; hundred names of Allah in rhyme by Syaikh Nūr ad-Dīn ad-

B


C
14 ff.; European laid paper; 17 x 10½ cm.; 13-14 lines per p.; legible writing; found in the gampōng of T. Gade;

I
ff. 1v-3r:
Adab ad-dīkr from the ‘Undat al-muhitāfūn;

II
ff. 3v-7v:
Acehnese; Usuhuddin. Voorhoeve 1994, p. 191;

III
ff. 7v-8v:
al-Fātihah in honour of Syaikh Ahmad bin Abdullah;

IV
ff. 8v-11r:
Do‘a taught by Muhammad to Ali. Voorhoeve 1980a, p. 67;

V
ff. 11v-14r:
Itnu na‘rifat.

D-J


1064. Cod.Or. 8156

Wallet containing three items; Snouck Hurgronje bequest.

A

Do‘a
14 ff.; lined paper; 17⅛ x 10⅛ cm.; 13-14 lines per p.; legible writing; received from Mr. De Wijns from Idrī on 14 September 1901; registered as no. 89d;
The text, ff. 1v-8v, is Arabic with Malay instructions; enclosed is a table of contents made by Voorhoeve.

B

Do‘a
11 ff.; lined paper; 17 x 10½ cm.; neat writing; the same handwriting as Cod.Or. 8159 B2, D 1-2 of which D1 bears the name Muhammad Amin Tirobi bin Syaikh Saman; the writing was finished on 28 Sya‘ban 1316/11 January 1899; this MS belonged to the collection found in the bivouac of Teuku Panglima Polām in 1899; registered as no. 89d.
The text, ff. 1v-9v-11v, is Arabic with Malay instructions.

C

Sifat duapuluh
8 ff.; European laid paper; 9¾ x 8 cm.; 9 lines per p.; legible writing; found at the gampōng of Teungku Gade (no. 23a); registered as no. 89i;
The text is on ff. 1r-8r; at the beginning a ruqūn syahadat.

D
1065. Cod.Or. 8157

96 ff.; cash book; 16⅜ x 10 1/4 cm.; 18 lines (ff. 2r-36v) and 9 lines (ff. 41r-78r) per p.; legible writing; Malay with Acehnese influence; Snouck Hurgronje bequest.
I
ff. 2r-34r:
Acehnese; Hikayat tanda kiamat, etc. Voorhoeve 1994, p. 180;
II
ff. 34r-36r:
Pada menyatakan taka menurunkan padi ke bumi; lucky and unlucky days for rice planting. Voorhoeve 1994, p. 139;
III
ff. 36r:
Langkah Sayidina Ali and Langkah Hamzah; divination followed by a do'a;
IV
ff. 41r-v:
Do'a;
V
ff. 42r-v:
Niit mandi junub;
VI
ff. 43r-44v:
Puasa sunat;
VII
ff. 44v-60r:
Sembahyang; a treatise about the sembahyang (niit, etc.);
VIII
ff. 60r-61v:
Niit mengeluarkan zakat fitrah and Niit taka menerima fitrah;
IX
ff. 62r:
Do'a sembahyang hari raya;
X
ff. 62v-63v:
Obat;
XI
ff. 63v-67r:
Kutika; lucky and unlucky days for travelling;
XII
ff. 67r-69v:
Pada menyatakan bulan yang baik bernikah atau mendirikan rumah;
XIII
ff. 69v:
Niyyat gusul 'id al-fitr;
XIV
ff. 70r-v:
Do'a;
XV
ff. 60v-78r:
Acehnese; mystical writing. Enclosed is a table of contents by Voorhoeve. Voorhoeve 1994, p. 216.

1066. Cod.Or. 8158

32 ff.; lined paper; 16 x 10 cm.; 18 lines per p.; almost illegible writing in ink and pencil; from Pulo Raya (1900); Snouck Hurgronje bequest.
I
ff. 1r-2r:

1067. Cod.Or. 8159

Leather wallet containing seven items; found in the bivouac of Teuku Panglima Polém at Gampông Pulo in August 1899; Snouck Hurgronje bequest.

A

B1
Religious treatise; 20 ff.; European laid paper; wm. Moonface in shield with ANDREA GALVANI/PORDENONE (cursive script); (A has wm. with the same name); 12 7/8 x 8 cm.; 8-11 lines per p. (ff. 9v-10r: 14-21 lines); neat writing; written on 12 Rajab 1316/26 November 1898; on f. 2v (top right corner) Seri Muda Perkasa Teuku Panglima Duapľuh Dua (Panglima Polém) is mentioned as the owner.
I
ff. 2r-9r:
Do'a; do'a to be said after eating, drinking, putting on clothes, and before going to sleep; Sīrat al-an'ām, do'a at the time of awakening, etc.;
II
ff. 9r-17r:
Divination; about the unlucky days of the month and do'a for these days, etc.

B2
Do'a
4 ff.; lined paper; 16⅜ x 10⅜ cm.; 18 lines per p.; neat writing. Ff. 1v-4r: two do'a from the kizānat al-asrār, do'a rīh al-aḥmar, wūd after sembahyang, etc.

C
Qur'an
40 pp.; European laid paper; the same paper as B 1; 12 7/8 x 8 cm.; 8-13 lines per p.; written in 1316/1898; as owner is mentioned Seri Muda Perkasa Teuku Panglima Duapľuh Dua.
Pp. 1-39: about the benefit of the recitation of certain Qur’ān verses according to tradition; verses from the Qur’ān; verses against illness, etc.

D1 Qur’ān
5 ff.; lined paper; 16½ x 10½ cm.; 16-18 lines per p., the same handwriting as B 2; at the bottom of f. 1r the name Muhammad Amin Tirowi bin Syaikh Saman (owner?).

The contents are the same as C pp. 1-28.

D2 Qur’ān
5 ff.; the same paper, size and handwriting as above.

The same contents as C pp. 29-39; C is a copy of D.

E Notes on debts
1 ff.; lined paper; 20½ x 21½ cm.; 8 lines length-wise and 5 lines across; neat writing; some lines are crossed out.

Containing notes on outstanding debts of Teuku Panglima Polém.

F Religious treatise
24 ff.; lined paper; 11 x 7½ cm.; 8-10 lines per p.; legible writing. About Islam, inan, tauidh and mar’ifat, do’a to be recited after the sembahyang, hadīq from Abū Hurairah, other do’a, etc.; in places mixed with Acehnese; inside there is a summary by Voorhoeve. Voorhoeve 1994, p. 216.

G Religious treatise
10 ff.; European laid paper; 10 x 8½ cm.; 11-13 lines per p.; neat writing; ff. 1v-4r.

An unfinished copy of F (up to f. 5v).

1068. Cod.Or. 8160

Wallet containing three items; found in the kampung of Teungku Gade (no. 1); Snouck Hurgronje bequest.

A I’tikad nabi-nabi; 38 ff.; lined paper; 17 x 10½ cm.; 12 and 5 lines per p.; legible writing; the text is on f. 1r-v.

B Acehnese; about lā ta’yn.


1069. Cod.Or. 8161

Do’a
52 ff.; European handmade laid paper, rather coarse; wm. Three crescents with ANDREA GALVANI/PORDENONE (cursive script, late 19th c.); 11½ x 8¼ cm.; 7 lines per p. (more on ff. 1v-2r and 36v-50r); goatskin cover; Snouck Hurgronje bequest.

In general Acehnese; ff. 1v-2r and 27v-35v do’a in Arabic with Malay introductions. Voorhoeve 1994, pp. 169, 196.

1070. Cod.Or. 8162

62 ff.; European laid paper; wm. Crowned eagle in scroll-work with GIORMAGNAI/ALMASO (Hewas 3748), Three crescents, Coat-of-Arms (zigzag pattern in a bend) with G 2/13 11 cm.; 15 lines per p.; written in different hands (from legible to beautiful writing); 2 pp. blank between p. 54 and 55; registered as no. 8 of the MSS found in the kampung of Teungku Gade; Snouck Hurgronje bequest.

I ff. 1v-2r:

Sifat dhapuluh; Voorhoeve 1980a, p. 452;

II ff. 2v-22v:

Arabic; Asmā’ al-badriyytīn, etc.; Voorhoeve 1980a, p. 137;

III ff. 23r-v:

Azimat; advice about writing azimat from Syaikh Yusuf of Bantan and Syaikh Umar of Bima;

IV ff. 23v-24v:

Orang saleh; story of an orang saleh;

V ff. 24v-32v:

Ashab al-kahf; names of the ashāb al-kahf, do’a; Voorhoeve 1980a, p. 67;

VI ff. 32v-39v:

Azimat, obat, etc. ;

VII ff. 46v-48v:

Acehnese; Meunajat; Voorhoeve 1994, p. 207.

1071. Cod.Or. 8163

Wallet containing six items; Snouck Hurgronje bequest.

A 12 ff.; European laid paper; wm. Moonface in shield with AG and ANDREA GALVANI/PORDENONE; 24½ x 17 cm.; 10 lines Arabic with interlinear Malay translation (ff. 1v-5r) and 19 lines (ff. 5v-12r) per p.; neat writing; the
copying was finished on Monday 11 Sya‘ban 1302/26 May 1885; as owner is mentioned Teuku Bëntara Geulumpang Payöng; found at the gampông of Teungku Gadê (no. 4); registered as no. 90b.

I
ff. 1v-5r:
Hadîth Nabi; Arabic with interlinear Malay translation; extract from Damali;

II
ff. 5v-6r:
Divination, obat, hadith;

III
ff. 6v-12r:
Acehnese; Hikayat prang sabi; according to Syaihkh Ahmad bin Mûsâ;

IV
f. 12r:
Do’a; for warfare; enclosed a table of contents by Voorhoeve.

Voorhoeve 1994, p. 79.

B

I
Arabic letter from Teungku Nyak Babah Jurûng at Peudad to Teungku Syaihkh Mahmud at Awê Geutah dated 1291/1874; a letter from Awê Geutah (addressee not mentioned); registered as no. 90c; II, is added to this letter;

II
10 ff.; thin wove paper; 16½ x 10½ cm.; 7-10 lines per p.; written in different hands (from legible to fine writing); the ff. are loose and consist of fragments of different MSS; from Awê Geutah (no. V); registered as no. 90c.; the text contains Qur’ân fragments, Acehnese (fragments of Kisah basa Jawoe and Hayakâ Tjidh), about the sembahyang; enclosed a table of contents made by Voorhoeve.


C

Do’a
16 ff.; European laid paper; wn. Moonface in shield with ANDREA GALVANI/PORDENONE; 16 x 11½ cm.; 10-11 lines per p.; legible writing; from Awê Geutah.
The text contains prayers and formulae, partly based on the pantheistic mysticism which, especially in former times, was popular in Aceh; ff. 11v, 12v-13r, 14v-15v are blank. Voorhoeve 1994, p. 248.

D
Envelope containing azimat; found on the fallen Acehnese during the Dutch expedition from Matang Kuli to Paya Bakông in July 1899; 8 pieces of paper, partly folded and partly rolled up, with prayers, letters and signs, guaranteeing invulnerability and invincibility.
Enclosed is a table of contents by Muhammad Nurdin.

1077. Cod.Or. 8206

24 ff.; European laid paper; wm. Moonface in shield with V G; 16 x 10 cm.; 15 lines per p.; legible writing; soiled MS; received from Van Daalen; Snouck Hurgronje bequest.

I ff. 1r-24r:
Acchense; Hikayat Bulukia; Voorhoeve 1994, p. 144;

II f. 24v:
Do’a; Arabic with Malay introduction.

1078. Cod.Or. 8208

Do’a
IV (+) 17 ff.; thin wove paper; 11½ x 9 cm.; 9-13 lines per p.; neat writing; soiled MS; Snouck Hurgronje bequest.

I ff. IVv-11r:
*Du’ā iqtinā;* the syarh in Malay (ff. IVv-5r) and the do’a in Arabic;

II f. 11v-17v:
*Du’ā tukāsh;* the syarh in Malay and the do’a in Arabic.
Voorhoeve 1980a, p. 87.

1079. Cod.Or. 8209

105 ff.; European laid paper; wm. Britannia with LUMSDEN and 1844; 16 x 10 cm.; 9 lines per p.; beautiful writing; several ff. damaged but restored; a soiled MS; on account of the Acchinese words in the text this must be of Acchinese origin; Snouck Hurgronje bequest.

I ff. 1v-28v:
Fāṭihah, do’a; Arabic with Malay syarh; Fāṭihah for a guru to be safeguarded from ‘aib, etc., against pests and plagues (rats, caterpillars, illness, etc.), for the ahl al-ṣubūr, do’a recited for a guru, parents and others, talkin for infants, etc.;

II ff. 28v-31v:
1081. Cod.Or. 8211

Adat Mekkata Alam
21 ff.; exercise book; 19½ x 16 cm.; 18 lines per p.; fine writing; copied by Muhammad Nurdin (?) from a MS which was probably made by order of the Government; dated Lhok Seumawé 20 October 1898; only the verso sides of the ff. written on; Snouck Hurgeonke bequest.

I ff. 1v-12v:
Peraturan di dalam Negeri Aceh Darussalam disalin daripada daftar Paduka Seri Sultan Makota Am (Iskandar Muda); 46 falsal;
II ff. 12v-14v:
Peraturan hari besar Sultan Aceh menembri kurnia dan kehormatan kepada Huolabalang dan rakyatnya; 12 falsal;
III ff. 14v-17v:
Peraturan Panglima Sagbi jikalau meninggal atau ahli warisnya dan Huolabalang dalam lagi atau ahli warisnya dan Huolabalang dalam tanggungan Sultan Aceh Bandar Darussalam; 14 falsal;
IV ff. 17r-21v:
Peraturan yang jadi makanan Panglima Sagbi dan Huolabalang dalam lagi atau Huolabalang dalam tanggungan Raja yang ada duduk dalam daerah Negeri Aceh Besar; 30 falsal;
V ff. 21v:
Peraturan panglima lagi atau huolabalang dalam lagi atau huolabalang dalam tanggungan raja yang mendapat anak; consists of 2 falsal; KGB Mal. 533 is a transliteration of a text with practically the same contents; enclosed, a letter by Roelvink about this MS.

1082. Cod.Or. 8212

Kitab tib

A 99 ff.; lined paper; 24 x 19½ cm.; 23 lines per p.; neat writing (copied by Muhammad Nurdin); only the verso side of the ff.; written on (some notes by Snouck Hurgeonke on the blank ff.); the language shows Acehnese influence; Snouck Hurgeonke bequest.

I ff. 1v-39v:
Kutika;
II ff. 39v-45v:
Do' a, azimat, etc.;
III ff. 46v:
Kutika;
IV ff. 46v-50v:
Kutika, Musa, Mal, Seri, Berahma dan Bintu;
VII ff. 60v-71v:
*Pada menyatakan sehari tujuh kutika,* with diagrams;

VIII ff. 71v-72v:
*Pada menyatakan orang beristeri sukit atau tiada maka dilihatlah pada huruf itu namanya dan perempuan itu maka dikira-kira berbilang nananya;*

IX ff. 72v-78v:
*Pada menyatakan seorang bertanya benda hilang;*

X ff. 79v:
*Perlangkahan;*

XI ff. 80v-86v:
*Bintang tujuh; and kutika;*

XII ff. 87-88v:
*Perjalanan laki-laki; cf. ff. 16v-17v;*

XIII ff. 90v:
*Kutika; cf. f. 18v;*

XIV ff. 91v-93v:
*Pada menyatakan gālib mağālah; with diagram;*

XV ff. 94v-99v:
*Pada menyatakan kutika Mesuari, Kala, Seri, Berahma dan Binsu; cf. ff. 46v-50v; continuation in Cod.Or. 8212B.*

B 65 ff.; the same paper, size, number of lines and handwriting as in A; numbered 100-164; some notes by Snouck Hurgronje on the blank pp.;

I ff. 101v-105v:
*Pada menyatakan ta’bir genpa;*

II ff. 105v-107v:
*Pada menyatakan ta’bir gerhana;*

III ff. 107v-108v:
*Nahas pada tiap-tiap tahun, bulan, hari;*

IV ff. 108v-114v:
*Obar; all kinds of medicine; ff. 108-109: fragment about kutika;*

V ff. 115v-199v:
*Kutika; on ff. 117v-118v;*

VI ff. 199v-202v:
*Pada menyatakan peri bintang diuabelas;*

VII ff. 202v-204v:
*Azimat, do’a; azimat padi, do’a to inflict harm on someone;*

VIII ff. 204v-205v:
*Obar; medicine from the Prophet, medicine for asthma;*
The text is on ff. 1v-199r; the story ends with the defeat of Tiang Bungkuk by Cindue Mato; on ff. 199v-200r a short fragment of Tambo Minangkabau by a later hand; on ff. 208v-209r: pantun (in pencil).

1086. Cod.Or. 8216

Wallet containing three items; MSS captured at Leupueng (Aceh) in 1896; Snouck Hurgronje bequest.

A Oba; 7 pp.; thin wove paper; 16½ x 10½ cm.; 13 lines per p.; neat writing; numbered 8; prescriptions for medicines.

B 53 pp.; thin wove and European laid paper; wm. European laid paper with ALMAISO; 16½ x 10½ cm.; 8-13 lines per p.; written in different hands (from legible to neat writing); numbered 9.

I on the cover page: the beginning of a work by Muhammad Zain bin Fakih Jalaluddin Aceh;

XXVII pp. 1-5:

Do’a perkash;

III p. 9-12:

Do’a kebal;

XXV p. 13-18:

Acehnese and Arabic; do’a, etc.;

V p. 19-36:

wm. Coat-of-Arms (three circles, with a cross/DC/C (ca. 18th c.); Azimat orang hunting; at the end calculations;

VI pp. 36-47:

Divination; calculation of lucky days, etc., measurement of ships, and how to find a suitable place to build a house; wm. as V;

VII pp. 49-50:

Do’a ular ciitra mandi; wm. as V;

VIII pp. 52-53:

Acehnese; du’a peugaseh.

C Do’a; 7 pp.; thin wove paper; 10½ x 8 cm.; 9 lines per p.; legible writing; the text contains do’a tangkal demam, etc.

1087. Cod.Or. 8217

26 ff.; lined paper; 17 x 11 cm.; 11-14 lines per p.; neat writing; Teungku Béntara Cumbök (?) Juhan Pahlawan Sri Muda Seutía Raja is mentioned as the owner; Snouck Hurgronje bequest.
1088. Cod.Or. 8218

Letters
Envelope containing two letters and two proxies on lined paper; Snouck Hurgronje bequest.

A 1 f.; letter from Syaiikh Abdur-Rab at Keumala to Teungku Syaiikh Hasyim and Teungku Syaiikh Harun at Meunasah Krueng; dated 1306/1888-1889.

B 1 f.; letter from Abdur-Rahman ibn Syaiikh Abdur-Rab to Tuanku Raja Keumala; dated 24 Dzulka'addah 1318/15 March 1901.

C 2 ff. two deeds of proxy; dated Tamiang 21 Safar 1319/9 June 1901 and signed by the same person.

1089. Cod.Or. 8219

Asal-usul silsilah ijabah Muhammad Rastal Allah
68 ff. European laid paper; vm. Britannia with 1887; Italian handmade and burnished paper with Three moorfaccies; 16½ x 10½ cm.; 9, 12 and 13 lines; legible writing; found in the kampung of Teungku Gadê (no. 22); Snouck Hurgronje bequest.

The text, ff. 1v-3v., is a mystical writing, containing a da'irah of the creed and the silsilah of Muhammad, the Pole of Being; also called at the beginning Muhammad Sa'tid Allah an-Nabî quab al-wuqâd.

1090. Cod.Or. 8220

Silsilah la ta'yun dâi Allah
16 ff. lined paper; 17 x 10½ cm.; 8-10 lines per p.; legible writing; found in the kampung of Teungku Gadê (no. 19); Snouck Hurgronje bequest.

The text is on ff. 3v-6r.

1091. Cod.Or. 8221

Silsilah Muhammad quab al-wuqâd
24 ff. lined paper; 17¼ x 10½ cm.; 8, 10 and 13 lines; found in the kampung of Teungku Gadê (no. 11); Snouck Hurgronje bequest.

The text, ff. 2r-3r, contains a da’irah of the creed, the silsilah of Muhammad, the Pole of Being.

1092. Cod.Or. 8222

Silsilah Muhammad quab al-wuqâd
8 ff.; lined paper; 17 x 10½ cm.; 4 and 11 lines per p.; legible writing; partly vocalized; from the kampung of Teungku Gadê (no. 13); Snouck Hurgronje bequest.

The text, ff. 1v-2r, contains the silsilah of Muhammad, the Pole of Being.

1093. Cod.Or. 8223

Mystical treatise
46 pp.; vowe paper; 17¼ x 11 cm.; 11 lines per p.; fine writing (probably a copy made for Snouck Hurgronje); as owner (of the original MS?) is mentioned Ratu Syarifah at Tanah Senayan (below this is repeated that the owner was Ratu Syarifah in the kampung of Demang Raden Siporik (?)) at Kebayoran, Tanah Mampang Perapatan; Snouck Hurgronje bequest.

The text contains the ten principles of the tarikat, the syahadat syari'at and syahadat ma'rifat, syahadat hakikat, syahadat muta'amwila, marabat tijuh, sembahyang, about the letters of the creed, ru'an sembahyang, ma'na Islam, and iman.

1094. Cod.Or. 8224

156 ff.; Italian handmade laid paper (white and blue); vm. Coat-of-Arms with A P (white) and G M (blue); also ALMASSO (?); 15¾ x 10½ cm.; written by two different hands ( neat and legible writing); from the kampung of Teungku Gadê (no. 5); Snouck Hurgronje bequest.

I  ff. 1r-2v; Sembahyang; a treatise;

II  ff. 2v-6v; Nâdar;

III  ff. 7r-9r;
Memorandum by Tunkoo Mahomed Ariffin
80 (+) 4 ff.; lined paper; 33 x 20½ cm.; 33 lines per p.; Roman characters; written in English with enclosures in English, Dutch, and Malay written in different hands; the latest document is dated 1879; enclosed a photograph of Tunkoo Ariffin; Snouck Hurgronje bequest.
I  
ff. 1v-33v:
Memorandum by Tunkoo Ariffin with copies of letters in English and Malay; the memorandum, addressed to the Governor-General in Batavia, is a complaint about his dismissal as an informant at the outbreak of the Acehnese war and a petition for an allowance as a reward for his good services;
II  
ff. 34v-74v:
enclosures containing copies of letters and reports (Dutch and Malay) concerning the seizure of the schooner Dolphijn by the Acehnese, dated 1836 (15 items), and 4 loose ff. containing a report by the Dutch consul in Singapore to the General Secretariat in Batavia about the information provided by Tunkoo Ariffin, a report on a mission sent by the Resident of the West Coast of Sumatra to Aceh (1837), and the reply by the

1097. Cod.Or. 8232

Wallet containing three items; Snouck Hurgronje bequest.

A Opgave der voornaamste tegenwoordige bendehoofden (Report on Aceh)
22 ff.; Dutch; lined paper; 34½ x 22 cm.; 39 lines per p.; Roman characters; copy of the report by K.F.H. van Langen, dated January 1898; a detailed report on rebel leaders in Great Aceh.
1. ff. 1v-5v:
   rebels in the XXVI Mukim;
2. ff. 5r-7r:
   rebels in the XXII Mukim;
3. ff. 7r-10r:
   rebels in the XXV Mukim;
4. ff. 10r-14r:
   rebels in the dependencies;
5. ff. 15r-16v:
   family tree of Habib Hoesin bin Sjarief Oemar Bambi (1897);
6. ff. 16r-19v:
   rebels in the dependencies (continuation);
7. ff. 19r-21v:
   rebel leaders in the VI Mukim (supplement).

B Report on the political situation in Pidie
44 ff.; Dutch; lined paper; 34½ x 22 cm.; 39 lines per p.; Roman characters.
Copy of the report by Van Rijn van Alkemade (assistant-resident of the North and East Coast of Aceh at Lhôk Seumawe) dated 25 March 1897.
1. ff. 1v-23r:
   Report on the political situation in Pidie;
2. ff. 24r-35v:
   Agreements between a number of ulêbelangs and the Netherlands-Indies Government;
3. ff. 35r-44v:
   Family trees of a number of Ulêbelangs (5);

II Report on the political situation in Tamiang
5 ff. Dutch; lined paper; 33 x 20 cm.; 39 lines; only right half of the pp. written on; Roman characters; dated 17 April 1891.

1098. Cod.Or. 8244

Sarakata
Wallet containing 30 items; 28 are tracings or copies of sarakata (decrees issued by the sultans of Aceh); most of the sarakata are provided with a seal (photographs or prints of the originals); Snouck Hurgronje bequest.

A Sarakata of Datuk Raja Agam (?) of Neulabhâh (Neulaboh?) and owned by him; tracing paper; 35½ x 29½ cm.; neat writing; dated 5 Sya'ban 1272/11 April 1856; issued by Sultan Alauddin Mansur Syah.

B Sarakata of Teuku Keumbangan, ulêbelang of Jeuram, and owned by him; tracing paper; 41 x 30 cm.; neat writing; dated 20 Sya'ban 1273/15 April 1857; issued by Sultan Alauddin Mansur Syah.

C Sarakata of Teuku Chik of Peusangan;
I parchment-like paper; 27 x 15 cm.; neat writing; dated 30 Rabi'ul-akhir 1173/21 December 1759; issued by Sultan Alauddin Mahmud Syah; two seals are illegible;
II tracing paper; 42 x 23 cm.; the tracing of I;
III tracing paper; 42½ x 29½ cm.; neat writing; dated 14 Muharam 1220/14 April 1805; issued by Sultan Alauddin Jauhar al-alam Syah;
IV tracing paper; 52 x 30½ cm.; fine writing; dated 17 Muharam 1226/11 February 1811; issued by Sultan Alauddin Jauhar al-alam Syah;
V copy of d on parchment-like paper; the same size as IV;
VI tracing paper; 43½ x 30½ cm.; neat writing; dated 13 Safar 1229/4
February 1814; issued by Sultan Alaaddin Jauhar al-Alam Syah; tracing paper; 58 x 42 cm.; neat writing; dated 1232/1816-1817; issued by Sultan Alaaddin Jauhar al-Alam Syah; parchment-like paper; 35 x 27 cm.; neat writing; dated 27 Ramadan 1232/10 August 1817; issued by Sultan Alaaddin Jauhar al-Alam Syah; parchment-like paper; 32½ x 22 cm.; neat writing; dated 20 Dzulhijjah 1232/31 October 1817; issued by Sultan Alaaddin Jauhar al-Alam Syah; tracing paper; 58 x 42 cm.; neat writing; dated 27 Rabi′ul-akhir 1242/28 November 1826; issued by Sultan Alaaddin Muhammad Syah; tracing paper; 51 x 37½ cm.; calligraphic writing; dated 16 Jumadil-awal 1271/4 February 1855; issued by Sultan Alaaddin Mansur Syah; tracing paper; 42½ x 34 cm.; calligraphic writing; dated (illegible) Muharam 1300/November-December 1882; issued by Sultan Alaaddin Muhammad Daud Syah; tracing paper; 42½ x 38½ cm.; neat writing; dated 20 Jumadil-awal 1301/18 March 1884; issued by Sultan Alaaddin Muhammad Daud Syah.

D Sarakata of Bēntara Seutia Muda (Peusangan ?); tracing paper; 42½ x 30½ cm.; neat writing; dated 17 Safar 1122/17 April 1710; issued by Sultan Alaaddin Mahmud Syah; no seal because in the original the seal is illegible.

E Sarakata of Teuku Chik Meulabōh; tracing paper; 48½ x 38½ cm.; neat writing; dated 10 Sya′ban 1185/18 November 1771; issued by Sultan Alaaddin Mahmud Syah.

F Sarakata of Teuku Chik Iddi Rayeuk; tracing paper; 55 x 38½ cm.; calligraphic writing; dated 19 Dzulkaedah 1282/5 April 1866; issued by Sultan Alaaddin Mansur Syah.

G Sarakata of the Ulébalang of Iddi Cut; tracing paper; 55½ x 34½ cm.; fine writing; dated 14 Muharam (illegible); issued by Sultan Alaaddin Jauhar al-Alam Syah.

H Sarakata of Fakih Jalaluddin (the right to decide on fasah and wail); without seal; a tracing paper; 35½ x 24½ cm.; fine writing; dated 17 Safar 1192/17 March 1778; issued by Sultan Alaaddin Mahmud Syah; a Dutch note says that it is faked; b parchment-like paper; 40 x 28 cm.; a copy of C 1.

I Sarakata (? of Sayid Idris bin Sayid m.h.l.a. Syarif al-Zahir; parchment-like paper; 44 x 33 cm.; fine writing; dated 25 Safar 1296/18 February 1879; issued by Sultan Alaaddin Muhammad Daud Syah.
sultan of Palembang; the genealogical tree begins with Muhammad, Fatimah, Husain, Zainal Abidin, etc.; the genealogy of the Palembang sultans is given from Kiyai Geding Sura (934 H) the first to Sultan Mahmod Badarrudin (1571) the fifteenth, who is defeated by the Dutch; in the genealogical tree the last Sultan mentioned is Sultan ... (illegible)... Najamuddin pangeran Ratu.

B 3 ff.; modern thick paper; 63½ x 48 cm.; Roman characters; written on one side; the text contains the genealogy of the royal house of Palembang; cf. Woelders 1975, p. 46.

1100. Cod.Or. 8246

Silsilah Sambas
Container with four items; Roman characters; written only on one side; on a piece of paper a note: Sn 71, October 1887; Snouck Hurgronje bequest.

A Silsilah Sambas
European laid paper; wm. Fleur-de-Lis with G I P; 56½ x 43½ cm.; severely damaged.
The genealogical tree begins with Sultan Mohijiedien (Merhom Seleman) and ends with Sultan Oemar Djalaloedien.

B Silsilah Sambas
European laid paper; wm. as above; 56 x 44½ cm.; severely damaged. The genealogical tree is as above; with notes in pencil in a later hand (e.g. after Sultan Oemar Djalaloedien the year 1839).

C Silsilah Sambas
5 ff.; wove paper; 43½ x 33 cm.
I beginning with Sultan Mohijiedien (Merhom Seleman) and ending with his son Sultan Djalaloedien;
II beginning with Sultan Djalaloedien (Merhom Tingah) and ending with his son Sultan Mohamat Djalaloedien;
III beginning with Sultan Mohumat Djalaloedien (Merhom Adil) and ending with his son Sultan Aboebakar Kamalodeien;
IV beginning with Sultan Aboebakar Kamalodeien (Merhom Bongsoe) and ending with his son Sultan Oemar Akamoedien;
V beginning with Sultan Oemar Akamoedien (Merhom Aijah) and ending with his sons Sultan Mochmat Ali Saitoedien and Sultan Oemar Djalaloedien; cf. De Holland, Gelochtrengister der vorsten van Sambas, BKI III:6 (1871), pp. 185-203.

D Map of the Sambas River; wove paper; 56½ x 44 cm.; severely damaged; drawn by hand.

1101. Cod.Or. 8247

Silsilah of Palembang
2 ff.; container containing the genealogy of Soeltan Ratoe Ahmad Nasaroedoen and two others; Roman characters; wove paper; 34½ x 21¼ cm.; Snouck Hurgronje bequest.
I f. 1v:
Silsilah Soeltan Ratoe Ahmad Nasaroedoen (1858-1881); mentioning his wives and children;
II f. 1:
Silsilah Pangeran Aria Djaja Koesoema (regent); mentioning his wives and children;
III f. 2v:
Silsilah Pangeran Praboe Djaja Negara; mentioning his wives and children.

1102. Cod.Or. 8248

Silsilah Abdus-Salam
1 f.; lined paper; 66½ x 43½ cm.; fine writing; copied by Muhammad Nurdin (?) from a MS dated 14 Jamadil-wal 1226/6 June 1811; Snouck Hurgronje bequest.

A safe-conduct in the name of Abdus-Salam, supposed to have been issued by the ruler of Pagarruyung; at the end the genealogy of Abdus-Salam; in the margin, seals of rulers supposed to be of Pagarruyung origin.

1103. Cod.Or. 8252

Wallet containing seven items; wove paper; 21¾ x 17¼ cm.; Roman characters; unbound folded paper; Snouck Hurgronje bequest.

Malay synopses of Acehnese hikayat:

A Djambol Mas Merak Diwang, in Acehnese Hikayat Putroe Gumbak Meuth
20 ff.; 16 lines per p.; text ff. 2v-17v. Voorhoeve 1994, p. 92.

B Diwa Akas Tjahja, in Acehnese Hikayat Akahal Cahya
33 pp.; 16 lines per p.; in the same hand as A; Voorhoeve 1994, p.114.
1106. Cod.Or. 8260

Sifat duquluh
24 pp.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with D & C BLAUW; 32 x 20½ cm.; 15 lines per p.; neat writing; numbered pp. 422-445 from left to right; the original (of which this is a copy) was written by Daud Yahya Valentijn on 12 Jumadil Awal 1217/10 September 1802 at Batavia; bought at Brill’s in 1947.

A translation of the Umm al-baarēth; the language is awkward; on p. 422 in Dutch: Eenige stukken uit den Koran met Maleische letters.

1107. Cod.Or. 8310

Wallet containing four items; donated by A.A. Cense.

A Dutch; S.J. Esser’s notes on the languages and literature of Minahasa.

B Dutch and Banjarese wordlist; W. Kern’s notes on the language and literature of Banjar (not mentioned in Ras 1968).

C Ilmu pertanian memakai bintang tujah (karantika)
3 ff. typing paper; 27 x 20½ cm.; ca. 40 lines per p.; Roman characters (typewritten carbon copy); only the verso side typed on; signed by Moessafar, gendars. Kiat Amoentai, Bandjarmasin 30 Juni 1939; found in the estate of Nooruddin Daeng Maguning at Macassar.

A guide for farming based on the position of the Pleiades.

D Dutch; report by W. Kern on his linguistic fieldwork etc. in and around Banjarmasin (1938-1940).

1108. Cod.Or. 8311

Minahasa Malay
19 ff.; typing paper; 34½ x 22 cm.; 20 entries per p.; Roman characters (typewritten carbon copy); only the verso side typed on; copied from two exercise books found among the papers of S.J. Esser; donated by A.A. Cense, Makasar, 1947.

The text contains a Minahasa Malay wordlist; on f. 1v (below) there is a Dutch note to the effect that this list is a supplement to the data worked into Het Maleisch der Molukken by F.S.A. de Clercq (1876); the notes were probably made by a clerk; several additions by Esser himself.
Hikayat Temenggung
466 ff.; typing paper; 34 x 21 cm.; 32 lines per p.; Roman characters (typewritten carbon copy); in two wallets; on f. 466v in Dutch: Soerabaja, 4 Juli 1929 (the date the translation was finished) and Overgebracht naar Maleisich (Latijnisch karakter) door Oedin (transliterated by Oedin), and at the end S.Std. (typewritten) and in pencil 13/1-39 (initials of the typist and date of typing?); received from the University of Indonesia in 1948; this MS is a copy of MS KBG 516 and 523; H. Overbeck bequest.

Raden Inu Kortapatil (prince of Kuripan) is kidnapped by Ratu Sencawindu, tortured, thrown into the sea, saved by Jurludh and Persanta and changes his name into Cekel Waneng Pati; his fiancée Galuh Candakirana (of Daha), is kidnapped by Buta Wilasumba; Cekel Waneng Pati defects Wilasumba and brings Raden Galuh back to Daha; here Cekel Waneng Pati becomes a favourite of the court; Raja Mengkodo proposes to Galuh but is rejected; Inu’s brother, Carang Tiningal, leaves the court in search of his brother and changes his name to Prabu Jaya; the brothers meet in a war; the ruler of Daha installs Cekel Waneng Pati as Adipati Tambakaya who will rule Daha in the future; Galuh leaves in search of adventures and is adopted by the ruler of Lasem; her brothers (sisters), Perbatasari and Gumungari, go in search of her and meet her in Lasem; Inu, disguised as Temenggung Arwangsaga, comes across Galuh and Perbatasari (disguised as Maesa Ulama and later on as Dangin Utara); Temenggung Arwangsaga marries Galuh of Daha; at the instigation of one of his concubines, Galuh of Gagulang, Raden Inu repudiates the pregnant Galuh of Daha; in a forest she gives birth to Maesa Tanderaman; in her absence Inu falls ill and Galuh of Gagulang begets a son Citra Anglingbay; both sons go in search of a medicine; only Maesa Tanderaman is able to find it; when Maesa Tanderaman’s identity is brought to light, he is installed as ruler; Galuh of Daha is kidnapped but freed; a prince of Singasari and Daha is married to a princess of Keling; Prabu Sencawindu and his consort ascend to heaven; their daughter, who married Raden Inu, begets a daughter, Raden Galuh Ratnakumula; Inu Asmarajaya, son of Pangeran Kusumawijaya, marries Galuh Ratnakumula; Sutaarga 1972.

Hikayat Masyuehak
16 ff.; wove paper; 34½ x 21½ cm.; 18-20 lines per p.; Roman characters; only the left half of the pp. are written on; Snouck Hurgronje bequest.


Azimat
1 f.; European laid paper; wm. not visible; 44 x 34 cm.; dated 8 Rajab 1317/12 November 1899; written by Khairi Mahmud bin Muhammad Jalaluddin; from Ternate; donated by J. Fortgens (formerly missionary on Halmahera) in 1949; the azimat, in Arabic, is in circles and squares.

Wallet containing four numbers (Cod.Or. 8318, 8337, 8341 and 8342); this last number was donated by the KBG in 1948.

A Sarakata
Photocopy; 53 x 36% cm.; neat writing; issued by Sultan Alaaddin Johan Syah ibn Sultan Ahmad Syah. An edict confirming the installation of Tun Bungsu as successor of his father as keiuruun batang of Meulaboh.

B Seal
3 ff.; tracing paper; 13½ x 9½ cm. On 2 ff. is a seal of Pengulu Sidik, d.g.h.r.a (? tuğra = Turkish for seal) waizir Sultan Aceh di negeri Meulaboh (Meulaboh); dated 1275/1858-1859. Voorhoeve 1994, p. 261.
1114. Cod.Or. 8344

Wallet containing azimat; donated by E.A.P. Raadt at Jambi to the ULB in 1949.

A 1 ff.; thin wove paper; 80 x 55 cm.; written in circles and squares; one side written on. Contains formulae in Malay and Arabic.

B scroll; lined paper; 304 x 104 cm.; one side written on. Contains formulae in Malay and Arabic and diagrams.

C 2 ff.; lined paper; 16 x 105 cm. (the corners rounded); one side written on. Contains the names of Allah and Muhammad, formulae and diagrams.

D 1 ff.; lined paper; 16½ x 10½ cm.; one side written on. Contains the names of Allah and Muhammad, Ali, Usman, Umar and Abubakar at the corners, numbers, etc.

1115. Cod.Or. 8365

39 ff.; European laid paper; wm. not clear; 23 x 16½ cm.; 21-23 lines per p.; legible writing (many spelling mistakes); holes in several pp.; owned by K.F. Holle; Snouck Hurgronje bequest.

I ff. 2v-6v:
La ilaha illa ‘Ith; written by Abdul-Hamid bin Abdullah for his son Abdullah (?) as handed down by Jahiddun bin Abdullah, who had it from Mu'inuddin, who had it from Nuruddin ibn Ali Hamid ar-Raniri, ending with the Prophet;

II ff. 6v-9v:
Ibadat and amal; a treatise about ibadat and amal;

III ff. 9v-11v:
La ilaha illa ‘Ith, kalimah Islam, kalimah isman, kalimah tawhid dan kalimah ma’rifat; at the end a diagram;

IV ff. 11v-17r:
Risalah muky saroh fi bayan at-tarifah ‘alad dikkir al-maut (jalan segala mukmin pada dikkir al-maut);

V ff. 17r-29r:
Ma’rifat as-sanctiyah li-aal at-sa’ain az-zakiyyah; contains mengenal Allah (man ‘arafah nasfahu faqad ‘arafah rabbahu), la ilaha illa ‘Ith, etc.;

VI ff. 29v-35r:
Mawzir as-suluk li-tullath wali al-muluk; contains tahafah anggota lahir dan batin (menghiasi anggota lahir dan batin);

1116. Cod.Or. 8370

Kitab fa’el
ca. 30 ff.; European laid paper; 20½ x 16 cm.; 21 lines per p.; fine writing; very brittle (damaged by water); former owner Pak Kecik Sina’in (Sinayan?) of Batubara; on a torn piece of the MS it is stated that the writing was finished in Rajab 1255/September-October 1839; on the back-page the year 1826 (?) in another hand; Snouck Hurgronje bequest.

Divination of lucky and unlucky days, bintang dusahbas, fa’al Qur’an, etc.

1117. Cod.Or. 8375

Wallet containing loose papers.

A Nalám peruturan alif
1 ff.; typing paper; 27½ x 21½ cm.; 27 lines. Containing 7 stanzas of the beginning of Cod.Or. 5635; handwriting of Voorhoeve.

B Sakst perkataan alif (= Nalám peruturan alif)
2 ff.; 30 x 22½ cm.; 22 lines per p.; neat writing (handwriting of Voorhoeve?). Copy of MS SOAS 41755, pp. 16-19; with variae lectiones from Cod.Or. 5635.

C Syair bahar an-nisa’
4 ff.; lined paper (bound); 21 x 16 cm.; 20 lines per p. Containing transliteration by Voorhoeve of the end of the syair in MS SOAS 41755.

1118. Cod.Or. 8376

Undang-undang Minangkabau
2 pp.; typewritten copy of the first 3 ff. of MS KBG 1 (Van Ronkel 1909, p. 260) made by P. Voorhoeve.
Called Hikayat Iskandar Dzulkarnain by Van Ronkel but belonging to the introduction of Undang-undang Minangkabau.

1119. Cod.Or. 8377

Cerita Negeri Palembang
4 exercise books (a-c); 20½ x 16 cm.; written on one side of the ff., numbered 79 pp.; 24 lines per p.; Roman characters; on the label of the first exercise book is written in pencil that it was the property of D.A. Rinkes and received back from the widow of J.P. Moquete in 1927; received from Jakarta through the good offices of Prof. C.C. Berg in 1950. The same as Sejarah Palembang; cf. Woelders 1975, p. 50.

1120. Cod.Or. 8380

Toelisan Rentjong
18 ff.; exercise book; Roman characters; written by Moehammad Prie, dusun chief of Mandian in 1940; from Prof. E.M. Uhlenbeck (1950).

A manual for learning the renccong script.

1121. Cod.Or. 8388

Bali (abstracts from newspapers)
Three volumes; typing paper; ca. 50 lines per p.; typewritten (Roman characters); typed only on the verso side; compiled by J. Timisela; donated by P.J. van Leeuwen in 1951. Reports on persons abstracted from the newspapers Bali Sinban, Pewarta Bali and Soeara Indonesia (March 1944-December 1945); persons who had collaborated with the Japanese.

A
I Koempoeulan II; 256 ff.; 25 x 17½ cm.; dated Negara, 3 February 1947; with two enclosures (II and III);
II Keterangan penek selama empat tahoon pendodoeken Jepang di Bali; 16 ff.; 25 x 17½ cm.; ca. 50 lines per p.; a report on the political situation in Bali from 8 March 1944-16 December 1945;
III Koempoeulan sja'ir; 37 ff.; red typing paper; 25 x 17½ cm.; 30-40 lines per p.; carbon copy; 58 poems which appeared in the newspapers from 18 March 1944-28 July 1945.

B Koempoeulan II; x (+) 255 ff.; 26½ x 20½ cm.; dated 30 March 1947; with a table of contents (ff. I-X) and an index of names (ff. 251-255).

C Koempoeulan III; v (+) 129 ff.; 26½ x 20½ cm.; with a table of contents (ff. I-V) and an index of names (ff. 126-129).

1122. Cod.Or. 8391

20 ff.; exercise book; 21 x 16½ cm.; Roman characters; transliteration of and notes on MS Paris, Bibl. Nat., Mal. Pol. 79 (Mal. 46) by P. Voorhoeve. I ff. 1v-17v: Hikayat Si Burung Pingal; Mal. 46 (1), ff. 1v-10v;
II f. 18r-18v: Notes on Hikayat Burung Barau-barau; Mal. 46 (2);
III f. 19r: Notes on Hikayat Bayan Budiman; Mal. 46 (3), ff. 18r-48r.

1123. Cod.Or. 8399

113 ff.; Dutch paper; wm. Coat-of-Arms of Amsterdam with R (?) and L (?), and Oriental (?) paper; 16½ x 10½ cm.; 11 and 13 lines per p.; written by different hands; neat writing; Oriental leather binding; donated by Mrs. M. Maasland Lorely de Bruyn (1951) from the legacy of Dr. J. Maasland, physician at Tarutung; copied by Fakh Mauhara of Mandsailing; dated 1140/1727-8.

The text, ff. 1r-113v, of which the beginning and end are missing contains:
I ff. 1r-33r: al-Hawadith; Arabic with Persian postscript; sometimes with Malay interlinear explanation of words; as owner and copyist is mentioned: Fagh Mauhara; ismu baladih Mandsailing; Voorhoeve 1980a, pp. 110; ff. 33v-38r: Mystical treatise; as copyist is mentioned Amin Muhammad;
II ff. 39v-41r: Do'a; Arabic with Malay translation; Voorhoeve 1980a, p. 67;
IV ff. 41r-43v: Šart ba'la; a treatise about šart ba'la followed by a few lines about three kinds of cermin;
V ff. 44v-45v: Mystical treatise; in question and answer;
VI ff. 45v-46r: Mystical diagrams; for instance scales;
VII ff. 46v-90v:
LEIDSE UNIVERSITEITSBIBLIOTHEEK

508 B Mal; the copying of the original by Kemas Ahmad (here called yang mengarang) was finished on 3 Jumadil-awal 1336/14 February 1918 at Kampung 3 Ulu (Palembang).

Hikayat Pendawa Lima (Pendawa Lebur)
6 ff.; 34½ x 22½ cm.; ca. 70 lines per p.; an excerpt from MS KBG 514 M; the copying (?) of the original was finished on 1 July 1906; the owner was Muhammad Syafi’i bin Muhammad Salch, Kampung 9 Ulu (Palembang); formerly it belonged to his lending library; at the end notes on the above-mentioned MS; microfilm Or A 24b.

Hikayat Tunenggun
12 ff.; 34½ x 22½ cm.; ca. 70 lines per p.; containing excerpt from MS KBG 516 Mal; at the end some remarks regarding the story; the copying of the original was finished on 12 Jumadil-awal 1304/6 February 1887; it had belonged to a lending library; owned by Kemas Ali bin Kemas Hassan, Kampung 7 Ulu (Palembang). microfilm Or A 26c.

Hikayat Indera Nata
7 ff.; 34½ x 22½ cm.; ca. 70 lines per p.; containing excerpt from MS KBG 517 Mal; at the end some remarks regarding the story; it belonged to a lending library owned by Muhammad Syafi’i, Kampung 9 Ulu (Palembang) (3 March 1908); microfilm Or A 27a.

Mesa Prabu Jaya
I (+) 19 ff.; 28 x 21½ cm.; ca. 55 lines per p.; containing excerpt from MS KBG 510 (Overbeek coll.); on f. I note by Pobratjaraka on the contents; dated 3-12-1949.

Hikayat Maharaja Boma
1 (+) 12 ff.; 28 x 22 cm.; ca. 50 lines per p.; excerpt from MS KBG 506 Mal by Raihoelanwar gelar Datuk Besar in 1949; with a note on the contents by him; the original was copied at Kampung 23 llir (Palembang).

Hikayat Pandawa Pendawa (Pandawa Lebur)
7 ff.; 28 x 22 cm.; ca. 50 lines per p.; containing excerpt from MS KBG 515 Mal; the copying (?) of the original was finished by Tahir bin Ali on 7 Ramadhan 1321/27 November 1903 at Kampung 14 Ulu (Palembang); microfilm A 26b.

Ceritera Panji
7 ff.; 28 x 22 cm.; ca. 50 lines per p.; containing excerpt from MS KBG Mal 529 A; the writing (?) of the original was finished at Palembang on 12

LEIDSE UNIVERSITEITSBIBLIOTHEEK

Arabic; Umud al-anṣāb; the date given is 1140 (1727/8) while two MSS of this treatise at the Museum Pasat are dated 1079 (1668/9); Voorhoeve 1980a, p. 386;

VIII ff. 91r-96r; Sembayang; a treatise about the salah;
IX ff. 96v-113v; Tarātīb al-aʿmal fi bayān kaffiyat as-salāt; Arabic with Malay notes; the end is missing; a treatise about the salah; enclosed is a description by Voorhoeve. Voorhoeve 1980a, p. 369.

1124. Cod.Or. 8400

List of MSS from Leupueng
1 f.; lined paper; 22½ x 22 cm.; 27 lines; written only on one side; handwriting of Muhammad Nuradin; found in Cod.Or. 7643 (Snouck Hurgronje bequest).

The text contains a list of 15 MSS (numbered only until 14) captured in Leupueng (Aceh) in 1896; a number of them was identified by Voorhoeve as Cod.Or. 7643 (no. 1), 7982 (no. 11), 7072 (no. 15), 7073 and 7074 (no. 15).

1125. Cod.Or. 8401

Malay literature

Dutch; wallet containing excerpts from a number of MSS preserved in the Museum Pasat at Jakarta; carbon copies of typewritten excerpts in Dutch (Roman characters); typewritten only on one side of the ff.; received from the Lembaga Penyelidikan Kebudayaan Indonesia of the University of Indonesia (1951 ?); KBG Overbeek coll.

A Hikayat Kelana Anakan
26 ff.; 34½ x 22½ cm.; ca. 70 lines per p.
An excerpt from MS KBG 507 A and B.

B

I Hikayat Bambang To‘ Sēna
(+ 4 ff.; 34½ x 22½ cm.; ca. 70 lines per p.
Containing an excerpt from and notes on MS KBG 508 A Mal; the original MS was formerly owned by Ki Agus Haji Agus bin Ki Agus Abang at Kampung 2 Ulu (Perigi Kecil), Palembang, who bought it from a Chinese at Kampung 4 Ulu on 15 Jumadil-awal 1337/16 February 1919; cf. H. Overbeek 1934;

II Hikayat Bambang Gandawerdaya
4 ff.; 34½ x 22½ cm.; ca. 70 lines per p.; an excerpt from MS KBG
1126. Cod.Or. 8402

Letter
1 f.; Dutch laid paper; wm. *Beehive with C & J HONIG* (Voorn 170, ca. 1815); 42 x 34 cm.; legible writing; illuminated with gold colour; dated 6 June 1821; found among papers in the estate of Jhr. Harco Teedoor Hora Siccania; received from the Keeper of the Archives of the municipality of The Hague in 1951.

A letter from Sultan Ahmad Najamuddin of Palembang to Governor-General G.A.G.Ph. van der Capellen (1818-26); enclosed a piece of paper (part of the envelope?) with the address; cf. Woelders 1975, pp. 55-56.

1127. Cod.Or. 8403

*Bid'yat al-mubtada' bi-fadl Allah al-muhsir*
67 ff.; European handmade paper; wm. *Pro Patria with I K P (?)*, *Coat-of-Arms with LIBERTAS* (resembling Heawood 826); Italian paper with P P; *Bird* (cf. Heawood no. 194) with P P; *Z; Man smoking pipe with S G*; *FABIANI* (late 18th c.); 20 1/2 x 14 1/2 cm.; 17 lines per p.; neat writing; received from K.F. Holle in 1890; Snouck Hurgronje bequest.

A complete text.

1128. Cod.Or. 8404

*Kitāb an-nikāh*
33 ff.; Dutch laid paper; wm. *British Royal Coat-of-Arms with GR* (Voorn 159, ca. 18th c.); 18 1/2 x 15 1/4 cm.; 17 lines per p.; legible writing; written by two different hands; perforated in certain places; owned by K.F. Holle; Snouck Hurgronje bequest.

Dealing with the law of marriage; the beginning is missing; on f. 1r (line 4) begins the *Bāb an-nikāh*; the text is divided into 13 unnumbered *bab* among which *Bāb an-nikāh* (f. 1r), *Bāb al-īslām* (f. 1v), *Bāb al-ta'līq* (f. 1v), *Bāb an-nafūqah* (f. 1v); at the end (f. 35r) a fragment beginning with the meaning of *waṭib* etc. and ending with *syurga segala perempuan itu dibawah tapak kaki suaminya* (Arabic with Malay interlinear translation).

1129. Cod.Or. 8405

*Kitāb bid'yat al-mubtada' bi-fadl Allah al-muhsir*
36 ff. European laid paper; wm. with *flowers (Coat-of-Arms ?)* and *Fleur-de-Lis* in a circle surrounded by a crown; *IZERON*, 1771, 1773; 23 1/2 x 17 1/2 cm.; 17 lines per p.; neat writing; received from K.F. Holle (1890); Snouck Hurgronje bequest.

The beginning and end are missing.

1130. Cod.Or. 8406

Wallet containing 3 MSS donated by Mrs. M. Maasland-Lobry de Bruyn.

A  *Kitāb masā'id il-mubtada' li-ikwa'n al-mubtada'*
26 ff. blue paper; 16 1/2 x 11 cm.; 11 lines per p.; illegible writing.

Ff. 2r-24v: text; ff. 1, 26: notes on *sembahyang* and *menanangkam mayat*.

B  *Kitāb fa'al*
9 ff.; European laid paper; 16 1/2 x 10 1/2 cm.; 11 lines per p.; legible writing.

The text, ff. 1r-6r, is about ascertaining good and bad omens between man and wife by using the letters of their names; ff. 6v-9v: *do'a* etc.

C  *Fasal sembahyang*
8 ff. lined paper; 16 1/2 x 10 cm.; 16 lines per p.; legible writing.

The text, ff. 1v-8v, is a treatise about the *sembahyang*.

1131. Cod.Or. 8414

File containing 8 items, consisting of photostats of MSS not present in this library.

A  *Arabic; Qur'ān; a fragment.*

B  *Arabic; Qur'ān; a fragment.*

C  *page of Qazwīnī; Persian.*

D  *photograph of a mural at the Alhambra.*

E  *Arabic.*

F  *Arabic.*
G illustration; from a MS at Batu Kurung, desa Ci Capar, Banjar Sari, district Pada Lerang; signed by Pleyte, June 1909.


1132. Cod.Or. 8439

Mystical poetry
82 ff.; photostat copy; 20¼ x 14¼ cm.; numbered 2-33, 36-37, 104-151; partial reproduction of microfilm Or. A 17c.

Photostat copy of unclear pp. of microfilm Or. A 17c of MS KBG Mal 83; compared with the original and retouched by Teuku Iskandar; part of the poetry is by Hamzah Fansuri.

1133. Cod.Or. 8440

Hikayat Hang Tuah
Wallet with two pieces of European paper containing on both sides fragments of the story of Hang Tuah, here called Tim Tuah; in an envelope, microfilm of the pp.; found in Cod.Or. 5687.
Cf. Shellabear 1908, pp. 140-143.

1134. Cod.Or. 8441

Huggat as-siddiq li-daf' az-zindiq
28 ff.; photostat; 20½ x 14½ cm.; 17 lines per p.; neat writing; author is Nuruddin ar-Raniri; enlargement of microfilm F or A 12b; the text is only on one side. bound.


1135. Cod.Or. 8444

Letters
Wallet containing two items; donated by Prof. Krieger in 1952.

A Yellow silk envelopes:
I addressed to P.L. de Lannoox, Resident of Riau, with the seal of the sultan of Lingga and the date 1264 (?)/1847-48;
II the same as above;
III the same as above but without seal;
IV addressed to W.S. Hoogmaker, Resident of Riau, with the seal of the viceroy of Riau.

B Greeting cards
Three photostats of greeting cards with calligraphy;
I 1 f.; 16½ x 10½ cm.; in the shape of a cockroach and with the words Hormat tahan baru, umur panjang, rezeki murah;
II 1 f.; 13½ x 9½ cm.; in the shape of a cockroach and with the same words;
III 1 f.; 16 x 11½ cm.; in the shape of a parrot and with the words Tabik tuan yang terhormat memegang pekerjaan aspirant controleur bertubuh di dalam negeri Palembang.

1136. Cod.Or. 8447

A collection of transliterations of texts in South Sumatran scripts. Description made by P. Voorhoeve. It consists of 173 sheaves of paper numbered Or. 8447 (1)- (173) and contains:
1. some photocopies of texts;
2. copies of texts by Jaspan and Jumari Jusuf;
3. preliminary transliterations in ink or pencil by Jaspan, P. Voorhoeve, Mrs. Voorhoeve and their children;
4. typed transliterations by P. Voorhoeve. Duplicates of these are in the Brymnon University, Hull, DJA, unclassified (4). Cf. BSOS 45, 310.
5. occasionally: introductions and notes by Voorhoeve, some in Dutch, some in English.

In 1964 M.A. Jaspan edited 8 Malay texts in renceng script which he had collected during anthropological fieldwork in 1961-1963 among the Rejang of South Sumatra. He gave them the title Redjang Ka-Ga-Nga Texts. On the back cover a further fascicle of Ka-Ga-Nga Texts was announced as being in preparation. This should also contain texts from Pasemah, Serawai and cognate Middle Malay peoples (p. 6).

For this fascicle Jaspan had made copies and tentative transliterations of renceng texts in museums in Berlin, Leiden, and London. He then found that the number of these texts in museums and library collections was much greater than he had supposed and their interpretation was far from easy. Therefore he asked P. Voorhoeve to co-operate on the South Sumatran Literature Project, for which he had
obtained a grant from the Wenner Gren Foundation in New York. Voorhoeve had then already retired from his work as a librarian. In 1941, when he was government linguist for Sumatra, his wife, M.C.J. Voorhoeve-Bernelot Moens, had accompanied him to Kerinci and had taken an active part in transliterating Kerinci rencong documents. Mrs. Voorhoeve also joined the project and in 1969, with the help of the Wenner Gren grant, the Voorhoeves visited Jakarta. They established co-operation with Dra. Jumsari Jusuf, who made careful copies of rencong texts in the Museum Pusat. Jusuf's death in 1975 put an end to the project, but the Voorhoeves continued their work on South Sumatran texts. Several travel grants were obtained from the Verzeichnis der Orientalischen Handschriften in Deutschland, for which Voorhoeve had catalogued 44 manuscripts in German collections (Studiumtratanische Handschriften, VOHD XXIX, 1971). A supplement to this catalogue was published in 1985 (VOHD, XXVIII, 2-II).

In 1982 the collection of romanizations was transferred to Leiden University Library. They were added to Cod.Or. 8447, which already contained Voorhoeve's transliterations of Leiden rencong MSS. The following description of the collection is as succinct as possible. For further information regarding original Ka-Ga-Nga manuscripts in this library, the reader is referred to the pages of this catalogue where they are described under their respective numbers.

A distinction is made here between rencong and Lampung script. The name rencong is sometimes used for the Ka-Ga-Nga script in Kerinci and the Middle Malay area, but apparently it is unknown in Lampung.

Abbreviations:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Arabic</th>
<th>Arabic or Malay-Arabic (Jawi) and Pegon script.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Lp</td>
<td>Lampung script</td>
</tr>
<tr>
<td>rencong</td>
<td>rencong script</td>
</tr>
<tr>
<td>J</td>
<td>M.A. Juspan</td>
</tr>
<tr>
<td>JJ</td>
<td>Jumsari Jusuf</td>
</tr>
<tr>
<td>PV</td>
<td>P. Voorhoeve (often not mentioned)</td>
</tr>
<tr>
<td>MV</td>
<td>M.C.J. Voorhoeve-Bernelot Moens</td>
</tr>
<tr>
<td>CLV/MBV</td>
<td>their son and daughter</td>
</tr>
</tbody>
</table>

All transliterations are literal, i.e. they reproduce the script signs, not the pronunciation in Lampung, Malay or Rejang:

1. **Cod.Or. 1914**
   1 p.; transliteration from rencong; written in black ink; transliteration from Arabic script; in red ink; 1 p.; typed: Jampi;

2. **Cod.Or. 3211**
   1 p.; typed: short list Dutch; Or. 3211 (1); Dutch abstract: Andai-andai Anak Dalam; cf. Voorhoeve, Spectrum 1978, pp. 95, 591;

2. **Cod.Or. 3263 A**
   1 p.; typed and in ink: short note on contents in Dutch;

3. **Cod.Or. 3387**
   1 p.; typed: list of contents in Dutch; cf. Voorhoeve 1952b, BKI 108, p. 215;
10 pp.; photocopy of pp. 18-19, 42-59; 46 pp.; in ink, pencil and partly typed; preliminary transliteration from Lampung script without division into lines; 52 pp.; in ink; in 4 exercise books. Finished transliteration of pp. 1-42: Anak Dalom; 4 pp. duplicate of first part of finished transliteration;

9. Cod. Or. 3387 F:
   photocopy of title page; 62 pp.; transliteration in ink from Lampung script by PV and MV: Anak Dalom, last part Seram;

10. Cod. Or. 3387 G:
    1 p.; photocopy of first page; 75 pp.; transliteration from Lampung script by MV and PV: Anak Dalom;

11. Cod. Or. 3391 E:
    73 pp.; ink transliteration from Lampung script; Anak Dalom; 19 pp.; typed, the first part only;

12. Cod. Or. 3391 F:
    13 pp.; written in ink in an exercise book. Dutch abstract from Van der Tuuk’s romanization of Cod. Or. 3387 D, Anak Dalom; 6 pp.; typed; the same abstract;

13. Cod. Or. 3422 A:
    4 pp.; transliteration in ink from rencong texts in Cod. Or. 3422 B, E and A. Continued in 46. 4 pp.; typed; transliteration of 3422 A: Sawai berdandum;

14. Cod. Or. 3422 B:
    1 p.; typed transliteration from rencong; Arabic text;

15. Cod. Or. 3422 C:
    3 pp.; transliteration in ink from rencong; 4 pp.; typed: Sawai berdandum;

16. Cod. Or. 3422 D:
    4 pp.; copied in rencong; 2 pp.; transliteration in ink from rencong; 3 (?!) pp. typed: Du’a sipulang guna, with introduction;

17. Cod. Or. 3422 E:
    2 pp.; typed transliteration from rencong; Surat bujang kasyian; cf. no. 13.

18. Cod. Or. 5447:
    Transliteration from rencong on 64 filecards, and 1 p. notes; 12 pp.; typed: Myth of origin;

19. Cod. Or. 5825:
    4 pp.; photocopy of f. 13v-15r, Latin characters; Juarian from Serawai. 3 pp.; written in red ink; copy of f. 13r, the introduction by R. Bangsaan; cf. the German translation in VOHD XXIX, p. 8;

20. Cod. Or. 6662:
    7 pp.; photocopy from Westeneng, TBG 58 (1919); pp. 448-459, for comparison with Westeneng’s copy in Cod. Or. 6662.

21. Cod. Or. 6774:

11 slips of paper; transliteration in ink from rencong by MV; 5 pp.; typed; with an introduction in Dutch: Juarian with Muslim terminology; Cod. Or. 6817:

22. 10 pp.; written in ink; incomplete transliteration from rencong by MBV and MV; 27 pp.; typed; complete transliteration: Juarian pajar;

23. Cod. Or. 6818:
    15 pp.; in ink and pencil; imperfect transliteration from rencong; 33 pp.; typed; corrected transliteration from rencong: Si Renas Malang (including p. 3a);

24. Cod. Or. 6819:
    11 pp.; typed transliteration from rencong: Juarian kumbang; (Preliminary transliteration in No. 44);

25. Cod. Or. 6820:
    6 pp. transliteration in ink from rencong by MV; 8 pp.; typed: Juarian baringin;

26. Cod. Or. 6821:
    13 cards; transliteration in ink from rencong on 13 unnumbered strips of bamboo, by PV; 7 pp.; transliteration in ink from rencong on 12 numbered strips, by MV and BMV; 9 pp.; typed transliteration of both texts with 1 p. of introduction in Dutch. The unnumbered strips mainly rengan; the numbered strips pakeling;

27. Cod. Or. 6822:
    9 pp.; transliteration in ink of the first part from rencong by MV; 13 pp.; typed and 2 pp. introduction in Dutch: Juarian tanye; (Preliminary transliteration of the second part in No. 44)

28. Cod. Or. 6903:
    4 pp.; transliteration in ink from rencong; 3 pp.; typed; rengan, with English introduction;

29. Cod. Or. 6904:
    3 pp.; transliteration in ink from rencong; 5 pp.; typed, with Dutch notes: Sawai berdandum;

30. Cod. Or. 6905:
    6 pp.; transliteration in ink from rencong; 3 pp.; typed: Names of the child in the womb and creation;

31. Cod. Or. 12.200:
    4 pp.; photocopy; Lampung text and Malay translation; 8 pp.; transliteration in ink from Lampung script by MV; 5 pp.; typed transliteration from Lampung script and Undang-undang Kro;

32. Cod. Or. 12.218:
    5 pp.; transliteration in ink from rencong by MV; 7 pp.; typed; with Dutch introduction: Cerita Demak;

33. Cod. Or. 12.232:
    15 pp.; transliteration in ink; from rencong by MV; 11 pp.; typed; with Dutch introduction: Primbon Pajarban;
34. **Cod. Or. 12.245:**
4 pp.; transliteration in ink from rencong by MV; 5 pp.; typed: Cenanninga;
35. **Cod. Or. 12.247:**
1 p.; ink transliteration from rencong by MV; 2 pp.; typed: Ilmu berlimau; jaya talu;
36. **Cod. Or. 12.248:**
5 pp.; transliteration in ink from rencong; 8 pp.; typed; a text similar to *Si Remas Malang*;
37. **Cod. Or. 12.255:**
5 pp.; transliteration in ink from rencong; 8 pp.; typed: Juarian bunga;
38. **Cod. Or. 12.263:**
18 pp.; transliteration in ink from rencong; 7 pp.; typed: Kitab mendakus;
39. **Cod. Or. 12.274, 12.275, 12.278-12.281:**
1. **Cod. Or. 12.274-12.275:**
5 pp.; transliteration in ink from rencong by MV;
2. **Cod. Or. 12.274 (copied in Cod. Or. 12.257):**
2 pp.; typed: Ilmu bedil;
3. **Cod. Or. 12.275 (copied in Cod. Or. 12.250):**
2 pp.; typed: Rejang;
4. **Cod. Or. 12.278:**
1 p.; transliteration in ink from rencong; 1 p.; typed: mantra;
5. **Cod. Or. 12.279:**
12 pp.; ink transliteration from rencong by MV; 6 pp.; typed: Juarian (copied in Cod. Or. 12.242; transliteration in ink; 5 pp.);
6. **Cod. Or. 12.280:**
1 p.; ink transliteration from rencong (The letter only); 1 p.; typed; letter; the major part of this MS, a text about *naah ayam*, has not been transliterated;
7. **Cod. Or. 12.281:**
8 pp.; ink transliteration from rencong; 6 pp.; typed: Juarian (copied in Cod. Or. 12.243; transliteration in ink of the beginning; 1 p.);
43. **LUB Cod. Or. 12.276:**
2 pp.; transliteration in ink from rencong by MV. Added: 1 p.; ink; copy of some cryptic lines with an endeavour at transliteration and a carbon copy of a letter from PV to Japson; 3 pp.; typed; transliteration and explanation in Dutch: *Rejang* for 'Mintar Bantar' and *divination*; cf. Voorhoeve 1979, *BKI* 135, pp. 367-370;
44. **Cod. Or. 12.277:**
3 pp.; transliteration in ink from rencong; 2 pp.; typed: Jampi ular, with Dutch notes;
45. **LUB Cod. Or. 12.381:**
129 pp.; transliteration in ink from Lampung script by MV: Anak Dalom; Added: a Dutch abstract, 21 pp. in an exercise book. Also various notes on Anak Dalom texts; 17 pp.; in ink; in an exercise book; 5 pp.; typed; 1 p.; pencil; 18 pp. photocopy; Added: 4 pp.; notes in pencil; 10 pp.; carbon copy of the present documents (pieces)?;
46. **LUB MS Batuen:**
1 p.; written in ink and 26 pp. in ink in an exercise book: incomplete transliteration of a severely damaged *rejang* text on tree bark: Undang-undang. The exercise book also contains transliteration from LUB Cod. Or. 6822, Cod. Or. 6819 and *KILV* Or. 209;
47. **KILV Or. 142** (Aanv. Cat.v.Ronkel XCV = *Java* dW 316):
47 pp.; typed; incomplete copy of the romanized text; a few pages have been compared with the original which is in Arabic; the typed text is an attempt at a metrical division into lines. *Three stories* (*anda-andal*) in the Kikim dialect. With 1 p. typed Dutch introduction. The text is dated 1857;
48. **KILV Or. 164.1:**
10, 3 and 4 pp.; transliteration in ink from rencong with corrections from the romanized interlinear version; 1 p.; transliteration in ink from rencong, continuation of *LUB* 3422A; cf. (13); 15 pp.; typed: *Sawi berhundan* and/or *love charms*, with English introduction. The text is dated 1856;
49. **KILV Or. 164:**
13 pp.; ink and pencil, transliteration from this collection of documents in rencong and Lampung script, most of them dated 1856; **KILV Or. 164 IX:**
12 pp.; photocopy of PV's text in ink and pencil; in ink: transliteration from rencong; in pencil: copy of romanized transcription of the original. *Rejang* tradition; dated 1856. One of the earliest documents of the Rejang language;
50. **KILV Or. 208:**
10 pp.; ink transliteration from rencong by MV; 4 pp.; typed: Jampi; **KILV Or. 209:**
7 pp.; typed transliteration from rencong: 2 incantations beginning with the word seram, the first one about si Parimasu, the second a love charm. (Preliminary transliteration in No. 44).

51. KITLV Or. 210; 4 pp.; ink transliteration from rencong; 4 pp.; typed: a love charm; KITLV Or. 211: 3 pp. ink transliteration from rencong by MV; 4 pp.; typed: a love charm;


54. REM (National Museum of Ethnography, Leiden): Survey of MSS in South Sumatran scripts and copies of short texts:
1. List of Japan’s copies (1 f.).
2. Index of numbers with references to transliterations and short notes on texts which have not been transliterated (1 f. and 23 slips of paper). In Dutch.
3. Transliterations by PV and MV, copies and transliterations by Japen of rencong texts:
   a. REM 40/11a: 1 p.; in ink; PV: surat bujang kasiyan;
   b. REM 40/11b: 1 p.; in ink; PV: rejung;
   c. REM 40/11c: 1 p.; in ink; PV: rejung;
   d. REM 40/11d: 1 p.; in ink; PV: rejung; Cat. p. 229;
   e. REM 40/46: 1 p.; in ink; PV: surat layang bambu;
   f. REM 132/1: 2 pp.; in ink; MV: genealogy ??;
   g. REM 886/25a: 3 pp.; in ink; PV: savia berduan;
   h. REM 886/25c: 2 pp.; in ink, PV: seram;
   i. REM 886/25d: 1 p.; in ink, PV: jampi;
   j. REM 886/26: 1 p.; in ink, PV: surat bujang minggiran;
   k. REM 886/27: 4 ff.; copy in ink by J, transliteration in pencil by PV: seram;
   m. REM 886/28: 2 ff.; ink copy by J, transliteration in pencil by PV: jampi;
   n. REM 886/29: 4 pp.; transliteration in ink from rencong by PV and MV; 4 pp.; typed: juisriyan;
   o. REM 886/30 and REM 2347/2: 2 ff.; copy in ink and transliteration in pencil by J: love charms;
   p. REM 886/31: 10 ff.; copy in ink and transliteration in pencil by J and an envelope with 6 photographs and 1 card: jampi;
   q. REM 886/34: 6 ff.; copy in ink by J, transliteration by PV: seram;
   r. REM 886/37: 4 ff.; copy in ink by J, transliteration by J and PV: jampi?;
   s. REM 886/45: 4 ff.; copy in ink by J, transliteration by J and PV: jampi?
   REM 360/5333: 4 pp.; transliteration in ink from rencong by PV and MV; 4 pp.; typed: juisriyan;
perhaps for sowing rice;

DFT (Museum Nasantara, Delft): 1 p.; typed; notes on:
1. § 166/142-147:
   Batak;
2. § 240/24:
   Batak;
3. § 215/1:
   A Malay letter in Lampung script;
4. § 231/192:
   A tree bark book in Lampung script containing jampli;

DFT S 231/193:
4 pp.; ink transliteration from rencong Lampung script by MV: perhaps a panegyric for a Dutch civil servant;

DFT S 240/26:
55 pp.; transliteration from rencong; 7 pp.; typed: Juarian maut;

DFT S 240/27:
5 pp.; transliteration in ink from rencong by PV and MV; 1 p. in red ink, a note on this text; 6 pp.; typed: Juarian alam tujuh;

DFT: Notes on and transliteration from texts in J.H. Beltman’s collection; 4 pp.; typed; description of the rencong MSS in the Beltman collection (in Dutch). A writing pad containing transliterations of MSS 264, 260, 263, 262V and VI in the Beltman collection; 2 pp., in ink, 3 pp. in ink and 2 pp. typed; transliteration from rencong: Bellman 261, tuah ayam; Xerox copies of paper scrolls, Beltmann 262 I-VI; Xerox copies of a table of alphabets and of a map of the Residency of Palembang.

dHIM-O (Museum voor het Onderwijs, Educational Museum, The Hague):
1. 484:
   1 p.; transliteration in ink from rencong; 2 pp.; typed: Serambah;
2. 665:
   29 pp.; transliteration from ink Lampung script by PV and MV; 3 pp.; typed: Sipat Nabi, Javanese; see Pigead, IV, p. 261. With a carbon copy in which the letters used for numbering the pages are copied; 2 pp.; letters from Voorhoeve to Pigead;
3. 6666:
   4 pp.; transliteration in ink from rencong: Juarian;
4. 7051:
   13 pp.; transliteration in ink from rencong; 7 pp.; typed: Juarian?; Added: 8 pp. typed and ink: correspondence with the museum and notes;

KHA (Koninklijk Huissarchief, Royal Household Archives, The Hague).
No official numbers known:
1 1 double sheet of paper: copy of a rencong inscription on half a buffalo
horn, with an attempt at transliteration;

II 1 double sheet of paper: copy of a Lampung inscription on half a buffalo horn; I and II have similar texts, defining the boundary between Tulang (?) and Baringin;

III 1 double sheet of paper: transliteration from Lampung script by MV of a tree-bark book of 7 leaves, containing a Malay text;

IV 1 double sheet of paper: notes by PV on the contents of a tree-bark book of 16 leaves with an Arabic text (salawat) and a Malay text in Arabic script on sembyung and kari naus; enclosed are some notes by Voorhoeve on other MSS in this collection, e.g. a transliteration of a Malay letter sent by Raja Maluku through the intermediary of Wybrand Warwijck to Raja Uland and of an Arabic letter sent through the intermediary of George van de Spilberg to the Princes of Holland;

V 1 double sheet of paper: copy of a description of these 4 manuscripts by C.A. van Ophuysen.

88. Helfrich: 12 pp.; typed; title: 'Tarloemohan uitgesproken bij het gawijan-dodonfeesten'. On the left half of the pages the Middle Malay text from Besemah received from O.L. Helfrich, on the right half a Malay translation by Bachsir, assistant-demang at Muara Aman; 11 pp.; typed: commentary by P. Voorhoeve. The text of the taramlahan, which was recited at a funeral ceremony, is incorporated in O.L. Helfrich's unpublished work Besemah, MS KITLV II 799.


90. H.N. van der Tuuk, Les manuscrits lampongs en possession de M.le Baron Sloot van de Beele, Leiden 1868.

A copy to which transliterations of many texts by MV and PV have been added. (A copy with VT's own transliteration is among the printed books in the library).

91. AdKIT (Royal Institute for the Tropics, Amsterdam) 639/1: 4 pp. of notes in Dutch by Voorhoeve concerning the edition of this text by D. Van Hinloopen Labberton in Mededeeling no. 4 van De Afdeeling Volkenkunde van het Koloniaal Instituut (1932);

AdKIT 1273/1a and b:
23 pp.; transliteration in ink from Lampung script by PV and MV: a Lampung moralistic text; a Lampung text about divination; and a Javanese text in Lampung script called Jinggul Muda; cf. Pigeaud, III, p. 96; 3 pp.; typed; in Dutch; notes on this MS and a letter from Th. Pigeaud.

93. BNP (Bibliothèque Nationale, Paris):
3 pp.; typed;

94. M/VW 30761 (Ethnographical Museum, Vienna):
Negative micro-film, 11 exposures; 10 photocopies enlarged from this film; 6 pp. transliteration in pencil from L. by MV; contents unidentified 30762; Negative microfilm, 7 exposures. Drawing only, no text; Added a letter from N. Mylius, 1 p.; (95-108) MSS in German collections. These are described in P. Voorhoeve, Süd-sumatranische Handschriften, VOHD XXIX, 1971 (cited as Kat.) and in a supplement to this catalogue (cited as Kat. II); M/VB (Ethnographical Museum, Berlin):
1. I.C. 9720:
1 p.; in ink; copied and transliteration from rencong (Kat. 14);
2. I.C. 9723:
1 p.; in ink; copied from rencong by J (Kat. 15);
3. I.C. 9783, 9784, 9785:
4 pp.; in ink and pencil; copied and transliteration from rencong by J; 3 pp.; transliteration in ink from rencong by MV; 3 pp.; typed (Kat. 19, 20, 11);
96. M/VB I.C. 9723:
4 photocopies of rencong text; 11 pp.; transliteration from rencong by PV and MV (including I.C. 9733, 9734 (see Kat. 2) and 9738); 6 pp.; typed; I.C. 9737 only; Published Kat. 1;
97. M/VB I.C. 9738:
Preliminary transliteration see (96); copy of some lines in rencong; 13 pp.; typed transliteration from rencong; Published Kat. 4;
98. M/VB I.C. 9739:
11 pp.; transliteration in ink from rencong by MV; 10 pp.; typed; Published Kat. 3;
99. M/VB I.C. 27600:
Negative microfilm, 14 exposures; 14 photocopies, enlarged from this film; 17 pp.; transliteration ink from L. (Kat. 26);
100. M/VB I.C. 37084:
1 p.; notes in ink on South Sumatran MSS in M/VB (On the back of this p. a note that I.C. 38269 is Makasar or Bugis); 6 pp.; typed from Lampung script by PV and MV; (Kat. 38-42);
101. SBB Schoemar IX 1-5 (Staatsbibliothek, Berlin):
1 p. written in pencil and 1 p. ink; notes on IX 1, 2, 4, 5; IX 5 transliteration from L.; 2 photocopies of IX, 4 and 5; 1 p. in ink, IX 1 and 2 transliteration from Lampung script; 4 double sheets (8 pp.) ink copy by J with an attempt at transliteration by J and PV, pencil; (Kat.
Lampung script and Arabic: Wayak; 1 p.; typed description of the MS; cf. Cat. R.V., p. 95a; IOL Malay D 11:
1 photocopy showing 4 pp. of the MS; 1 p.; typed; an English note on the contents; 17 pp.; typed; transliteration from rengcong compared with Van der Tuuk's transliteration in Cod.Oc. 3387W: Tembau; 11 pp.; typed; an earlier transliteration by PV; cf. Cat. R.V., p. 127a;
Well. Mal. 10 (Wellcome Institute, London):
5 pp.; in ink; alphabet and transliteration from rengcong by MV; 2 pp.; typed: Incantations; cf. BSOAS 45, p. 315;
SOAS 41394/A (School of Oriental and African Studies, London):
IOL Malay A 2 and SOAS 41.394 B:
Syair Perahu; Cat. R.V., p. 123a and 165a. 10 pp.; ink and pencil transliteration from rengcong IOL MS; 1 p.; transcription in ink from rengcong; first lines of SOAS MS; 8 pp.; (numbered 12-19); typed transliteration from rengcong SOAS MS; (Preliminary transliteration in Cod.Oc.) 10 pp.; in ink: Synoptic text of Syair Perahu from IOL Malay A 2 and SOAS 41.394; 16 pp.; typed with ink notes by PV and emendations by G.W.J. Drewes: Synoptic text; 24 pp.; typed (numbered 2-25); Reconstruction of Syair Perahu by V. Braginsky; 6 pp.; photocopy of Syair Perahu in MS SOAS 168218 e. 8v-13r (Cat. R.V., p. 167a) 1 p.; note in ink on Syair Sumur; 6 pp.; correspondence with G.W.J. Drewes and S.C. Sutton;
SOAS 41516:
Complete reproduction on 22 photocopies; 28 pp.; transcription in ink from Lampung script by MV and PV; 39 pp.; typed: Si Dayang Rindu; Cat. R.V. p. 165a; cf. Voorhoeve in Spectrum 1978, pp. 99, 619;
Bodleian Library Inv. e.2.:
7 photocopies; complete copy in Cod.Oc. 12.582; 2 pp.; transcription in pencil from Lampung script; 4 pp.; typed: Hikayat Nur Muhammad; Malay text; Cat. R.V., p. 105a; Added: 1 p. in ink; note; 7 pp.; ink transliteration from Arabic script: Arabic text with interlinear Javanese; 8 pp.; in ink transliteration from Arabic script; Arabic text; Chester Beatty Library 1171 (Dublin):

*MNJ* (Jakarta, Museum Nasional):

Lists of MSS in the Jakarta collection, mostly in group E, *rencong* MSS, but also in other groups; correspondence;

*MNJ E 1:*

4 pp. photocopy of typed transliteration from *rengcong: Jampe tepung;*

*MNJ E 2:*

7 pp.; photocopy of typed transliteration from *rengcong: Juarian setimbang giring;*

*MNJ E 3:*

15 pp.; photocopy of typed transliteration from *rengcong: Juarian rindu dendam;*

*MNJ E 4:*

12 pp.; photocopy of typed transliteration from *rengcong: Dundang text;*

*MNJ E 5:*

3 pp.; photocopy of typed transliteration from *rengcong: Juarian;*

*MNJ E 6:*

7 pp.; photocopy of transliteration from *rengcong: Juarian bunga;*

*MNJ E 7:*

4 pp.; photocopy of transliteration from *rengcong: Saribu maksi;*

*MNJ E 8:*

6 pp.; photocopy of transliteration from *rengcong: Juarian setimbang giring;*

*MNJ E 9:*

5 pp.; photocopy of transliteration from *rengcong: Juarian Demak;*

*MNJ E 13:*

4 pp.; photocopy of transliteration from *rengcong: Birking empat;*

*MNJ E 18:*

2 pp.; photocopy of transliteration from *rengcong: Birking empat (?)*

*MNJ E 19:*

12 pp.; photocopy of transliteration from *rengcong: Juarian;*

*MNJ E 40:*

copy by JJ; 1 p.; typed transliteration from *rengcong* with Dutch commentary: *A letter,* 1 p.; typed English letter to J: corrections;

*MNJ E 41:*

copy by JJ; 5 pp.; ink transliteration from *rengcong*; 7 pp.; typed: *Juarian pusca inda and suah ayan;*

*MNJ E 47a:*

copy by JJ; 6 pp.; ink transliteration from *rengcong* by MV; 7 pp.; typed: *Juarian bayan kapitus;*

*MNJ E 47b:*

copy by JJ; 5 pp.; typed transliteration from *rengcong: Juarian gunung;*

*MNJ E 47c:*

copy by JJ and preliminary transliteration from *rengcong* by PV and MV; 14 pp.; typed: *Juarian setimbang giring;*

*MNJ E 47e:*

copy by JJ; 3 pp.; typed transliteration from *rengcong: Juarian rindu pinung ansus;*

*MNJ E 47g:*

copy by JJ; 2 pp.; ink/typed (?) transliteration from *rengcong: Juarian yang imbang;* (not clear, line almost illegible)

*MNJ E 47i:*

copy by JJ; 1 p.; transliteration in ink from *rengcong*; list of *puyang;*

*MNJ E 47k:*

copy by JJ; 1 pp.; transliteration in ink from *rengcong: Usuran menyembelih;* 2 pp.; correspondence with G.W.J. Drewes;

*MNJ E 47n: copy by JJ; 1 p.; transliteration in ink from *rengcong: Usuran nyusum;*

*MNJ E 49 (18):* Negative microfilm, 1 exposure; Complete reproduction on 7 photocopies; Specimen page copied by JJ; 15 pp.; transliteration in ink from Lampung script: *Leelayang* (in Lampung language). Another transliteration in O.L. Helfrich 1891, *Verzameling Lampongsche teksten* no. XXVI;

*MNJ E 50a:*

copy by JJ; 1 p.; transliteration in ink from *rengcong*; 2 pp.; typed: Corito Demak;

*MNJ E 50b:*

copy by JJ; 4 pp.; ink transliteration from *rengcong*; 6 pp.; typed: *Juarian timbang empat (racun pengi?? - ???? illegible)*

*MNJ E 51:*

copy by JJ; 8 pp.; ink: notes; 7 pp.; typed transliteration from *rengcong: Juarian,* similar to E 83;

*MNJ E 55:*

copy by JJ and preliminary transliteration from *rengcong* by MV; 6 pp.; typed: Lembu Cemarong; Anak Dalam;

*MNJ E 56: preliminary transliteration from rengcong by PV and MV; 10 pp.; typed: Seremas Malang;*

*MNJ E 57:*

copy by JJ and preliminary transliteration from *rengcong* by PV and MV; 16 pp.; typed: Seremas Malang;

*MNJ E 58:*

copy by JJ; 7 pp.; typed transliteration from *rengcong: Juarian;*

*MNJ E 59:*

1 specimen p. of a Lampung text in Lampung script copied by J;

*MNJ E 66:*

2 photocopies; specimen pages; 34 pp.; written in pencil and ink in an exercise book; transliteration from *rengcong*; 9 pp.; typed: Undang-